

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * Verordening (EG) nr. 1164/94 van de Raad van 16 mei 1994 tot oprichting van een Cohesiefonds 1
- * Verordening (EG) nr. 1165/94 van de Raad van 17 mei 1994 houdende bijzondere bepalingen voor de invoer van appels en peren 14
- Verordening (EG) nr. 1166/94 van de Commissie van 24 mei 1994 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen 15
- * Verordening (EG) nr. 1167/94 van de Commissie van 24 mei 1994 betreffende regelingen voor de invoer in de Gemeenschap van bepaalde textielprodukten (categorieën 28, 68 en 97) van oorsprong uit de Volksrepubliek China ... 18
- * Verordening (EG) nr. 1168/94 van de Commissie van 24 mei 1994 tot vaststelling van de communautaire producentenprijzen voor anjers en rozen in het kader van de invoerregeling voor bepaalde produkten van de bloementeel van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko 21
- * Verordening (EG) nr. 1169/94 van de Commissie van 24 mei 1994 betreffende de aanpassing van de invoerprijs voor tafeldruiven van oorsprong uit Cyprus 23
- * Verordening (EG) nr. 1170/94 van de Commissie van 24 mei 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1962/92 tot vaststelling van de raming van de behoeften van de Canarische eilanden aan glucose en de communautaire steun voor hun voorziening met bepaalde graanprodukten van communautaire oorsprong 25
- Verordening (EG) nr. 1171/94 van de Commissie van 24 mei 1994 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 614/94 tot machtiging van het Franse en het Duitse interventiebureau om 225 000 ton maïs bij openbare inschrijving te koop aan te bieden voor uitvoer in de vorm van gries en griesmeel van maïs 26
- * Verordening (EG) nr. 1172/94 van de Commissie van 20 mei 1994 betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Duitsland 27

Inhoud (vervolg)

Verordening (EG) nr. 1173/94 van de Commissie van 24 mei 1994 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 493/94 tot machtiging van het Duitse interventiebureau om 100 000 ton zachte tarwe bij openbare inschrijving te koop aan te bieden voor uitvoer in de vorm van tarwemeel	28
Verordening (EG) nr. 1174/94 van de Commissie van 24 mei 1994 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 494/94 tot machtiging van het Franse interventiebureau om 555 000 ton zachte tarwe bij openbare inschrijving te koop aan te bieden voor uitvoer in de vorm van tarwemeel	29
Verordening (EG) nr. 1175/94 van de Commissie van 24 mei 1994 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1119/94 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van tomaten van oorsprong uit Marokko	30
Verordening (EG) nr. 1176/94 van de Commissie van 24 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	31
Verordening (EG) nr. 1177/94 van de Commissie van 24 mei 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	33

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

94/294/EG :

- ★ **Besluit van de Raad van 17 mei 1994 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili met betrekking tot de invoer van appels en peren in de Gemeenschap** 35
- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili met betrekking tot de invoer van appels en peren in de Gemeenschap** 36

Commissie

94/295/EG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 21 maart 1994 tot wijziging van Beschikking 93/70/EEG betreffende de codificatie van de Animo-boodschap** 43

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1164/94 VAN DE RAAD**van 16 mei 1994****tot oprichting van een Cohesiefonds**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 D, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Na instemming van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's ⁽⁴⁾,

Overwegende dat krachtens artikel 2 van het Verdrag de voor de verdere ontwikkeling en het welslagen van de Gemeenschap essentiële doelstellingen inzake economische en sociale samenhang en solidariteit tussen de Lid-Staten dienen te worden bevorderd; dat de versterking van de economische en sociale samenhang in artikel 3, onder j), van het Verdrag wordt genoemd als een van de facetten van het optreden van de Gemeenschap om de in artikel 2 genoemde doelstellingen te bereiken;

Overwegende dat in artikel 130 A van het Verdrag is bepaald dat de Gemeenschap haar op de versterking van de economische en sociale samenhang gerichte optreden ontwikkelt en vervolgt, en in het bijzonder beoogt de verschillen tussen de ontwikkelingsniveaus van de onderscheiden regio's en de achterstand van de minst begunstigde regio's te verkleinen; dat de in het kader van het Cohesiefonds genomen communautaire maatregelen tot het bereiken van de in dit artikel genoemde doelstellingen dienen bij te dragen;

Overwegende dat door de Europese Raad in Lissabon, op 26 en 27 juni 1992, en in Edinburgh, op 11 en 12 december 1992, conclusies inzake de oprichting van

het Cohesiefonds zijn geformuleerd waarin de beginselen daarvoor zijn vervat;

Overwegende dat teneinde de economische en sociale samenhang te bevorderen, maatregelen van het Cohesiefonds op het gebied van het milieu en de vervoersinfrastructuur van gemeenschappelijk belang nodig zijn welke die van de Structuurfondsen, van de Europese Investeringsbank en van de andere financieringsinstrumenten aanvullen;

Overwegende dat ook in het aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehechte Protocol betreffende economische en sociale samenhang is aangegeven dat de taak van de Gemeenschap de bevordering van de economische en sociale samenhang en van de solidariteit tussen de Lid-Staten omvat; dat daarin verder is bepaald dat een Cohesiefonds financiële bijdragen van de Gemeenschap zal verlenen voor projecten in de Lid-Staten op het gebied van milieu en transeuropese netwerken indien aan twee voorwaarden is voldaan: ten eerste dat hun bruto nationaal produkt (BNP) per hoofd van de bevolking minder dan 90 % van het gemiddelde van de Gemeenschap bedraagt, en dat zij over een programma beschikken dat leidt tot het voldoen aan de in artikel 104 C van het Verdrag omschreven voorwaarden van economische convergentie; dat het relatieve welvaartspeil van de Lid-Staten het beste kan worden bepaald op basis van het BNP per hoofd van de bevolking gemeten naar koopkrachtpariteit;

Overwegende dat de begunstigde Lid-Staten een vastberaden inspanning moeten doen om te voldoen aan de convergentiecriteria die een eerste voorwaarde zijn om over te gaan naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie; dat alle begunstigde Lid-Staten in dit verband aan de Raad een convergentieprogramma ter voorkoming van een buitensporig overheidstekort moeten voorleggen;

Overwegende dat in artikel 130 D, tweede alinea, van het Verdrag is bepaald dat de Raad uiterlijk op 31 december 1993 een Cohesiefonds moet oprichten, dat een financiële bijdrage levert aan projecten op het gebied van milieu en transeuropese netwerken in de sfeer van de vervoersinfrastructuur;

⁽¹⁾ PB nr. C 39 van 9. 2. 1994, blz. 6.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 5 mei 1994 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽³⁾ PB nr. C 133 van 16. 5. 1994.

⁽⁴⁾ Advies uitgebracht op 5 april 1994 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

Overwegende dat de Gemeenschap krachtens artikel 129 C, lid 1, van het Verdrag door middel van het Cohesiefonds aan de financiering van specifieke projecten in de Lid-Staten op het terrein van de vervoersinfrastructuur kan bijdragen, daarbij rekening houdend met de potentiële economische levensvatbaarheid van de projecten; dat de door het Fonds gefinancierde projecten in overeenstemming moeten zijn met de richtsnoeren betreffende de transeuropese netwerken die door de Raad zijn vastgesteld, met inbegrip van projecten in het kader van de plannen voor transeuropese netwerken die vóór de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de Europese Unie door de Raad zijn goedgekeurd; dat evenwel tevens andere projecten op het gebied van de vervoersinfrastructuur waarmee tot het bereiken van de doelstellingen van artikel 129 B van het Verdrag wordt bijgedragen, kunnen worden gefinancierd totdat de Raad passende richtsnoeren heeft aangenomen;

Overwegende dat in artikel 130 R van het Verdrag de doelstellingen en de beginselen van het milieubeleid van de Gemeenschap zijn omschreven; dat de Gemeenschap via het Cohesiefonds kan bijdragen tot de uitvoering van de acties om deze doelstellingen te bereiken; dat de Raad overeenkomstig artikel 130 S, lid 5, van het Verdrag, onverminderd het beginsel dat de vervuiler betaalt, kan besluiten tot financiële steun uit het Cohesiefonds ingeval een op grond van lid 1 vastgestelde maatregel voor de overheid van een Lid-Staat onevenredig hoge kosten met zich brengt;

Overwegende dat de beginselen en doelstellingen inzake duurzame ontwikkeling zijn vastgesteld in het beleidsplan en actieprogramma van de Gemeenschap inzake het milieu en duurzame ontwikkeling dat is opgenomen in de resolutie van de Raad van 1 februari 1993⁽¹⁾;

Overwegende dat voor een adequaat evenwicht tussen de financiering van projecten op het gebied van de vervoersinfrastructuur en die van milieuprojecten zorg dient te worden gedragen;

Overwegende dat in het Groenboek van de Commissie betreffende de invloed van het vervoer op het milieu wordt gewezen op de noodzaak om een milieuvriendelijker vervoersnetwerk te ontwikkelen, rekening houdend met de behoeften van de Lid-Staten op het gebied van duurzame ontwikkeling;

Overwegende dat in de kostenberekening voor de projecten op het gebied van de vervoersinfrastructuur ook de milieukosten moeten worden opgenomen;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten zich ertoe hebben verbonden hun investeringsinspanning op het gebied van de milieubescherming en de vervoersinfrastructuur niet te verminderen, zodat de additionaliteit in de zin van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2052/88

met betrekking tot de coördinatie van de bijstandsverlening uit de onderscheiden Structuurfondsen enerzijds en van de bijstandsverlening met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten anderzijds⁽²⁾ niet op het Cohesiefonds van toepassing is;

Overwegende dat de Europese Investeringsbank (EIB), overeenkomstig het bepaalde in artikel 198 E van het Verdrag, de financiering van investeringen in samenhang met bijstandsverlening van de andere financieringsinstrumenten van de Gemeenschap dient te vergemakkelijken;

Overwegende dat, om het optreden van de Gemeenschap doeltreffender te maken, dient te worden voorzien in de coördinatie van de via het Cohesiefonds, de Structuurfondsen, de EIB en de andere financieringsinstrumenten opgezette maatregelen op het gebied van het milieu en van de transeuropese vervoersinfrastructuurnetwerken;

Overwegende dat de Commissie, met name om de Lid-Staten bij het opzetten van hun projecten te helpen, in staat dient te zijn erop toe te zien dat zij over de nodige technische bijstand kunnen beschikken, voornamelijk met het oog op de voorbereiding en de uitvoering van de projecten, met inbegrip van het toezicht daarop en de evaluatie ervan;

Overwegende dat er, met name uit rentabiliteitsoverwegingen, een grondige evaluatie dient te gebeuren alvorens communautaire middelen worden vastgelegd teneinde te waarborgen dat de sociaal-economische voordelen tegen de ter beschikking gestelde middelen opwegen;

Overwegende dat de bijstandsverlening uit het Cohesiefonds het beleid van de Gemeenschap op het gebied van, met name, milieubescherming, vervoer, transeuropese netwerken, mededinging en gunning van overheidsopdrachten niet mag doorkruisen; dat de milieubescherming een milieu-effectbeoordeling impliceert;

Overwegende dat, om de voorbereiding van de projecten te vergemakkelijken, een indicatieve verdeling van het totaal aan beschikbare financiële middelen voor vastleggingen over de Lid-Staten zou moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat verlening van bijstand moet worden gekoppeld aan bepaalde voorwaarden in verband met artikel 104 C, lid 6, van het Verdrag;

Overwegende dat, gezien de eisen inzake economische en sociale cohesie, in hoge bijstandspercentages moet worden voorzien;

Overwegende dat, om het beheer van de bijstand uit het Cohesiefonds te vergemakkelijken, in de mogelijkheid moet worden voorzien om technisch en financieel autonome projectstadia aan te geven, alsmede om projecten, zo nodig, samen te voegen;

⁽¹⁾ PB nr. C 138 van 17. 5. 1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2082/93 (PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 20).

Overwegende dat dient te worden voorzien in de mogelijkheid om voor het aangaan van betalingsverplichtingen voor de bijstand uit het Cohesiefonds te kiezen tussen betalingsverplichtingen in jaarlijkse tranches en betalingsverplichtingen voor het gehele project ineens en dat, overeenkomstig het in de Europese Raad in Edinburgh op 11 en 12 december 1992 overeengekomen beginsel, de uitbetaling van bedragen na een eerste voorschot strikt en transparant aan de voortgang bij de uitvoering van de projecten moet worden gekoppeld;

Overwegende dat de respectieve bevoegdheden en verantwoordelijkheid van de Lid-Staten en de Commissie op het gebied van de financiële controle op de activiteiten van het Cohesiefonds nader dienen te worden omschreven;

Overwegende dat, met het oog op een deugdelijk beheer van het Cohesiefonds, ervoor dient te worden gezorgd dat doeltreffende methoden van evaluatie, toezicht en controle betreffende de bijstandsverlening van de Gemeenschap worden toegepast, waarbij de beginselen inzake de evaluatie evenals de aard en de wijze van toepassing van het toezicht nader worden omschreven en maatregelen worden bepaald die genomen moeten worden in geval van onregelmatigheid of wanneer niet wordt voldaan aan de voorwaarden die bij de goedkeuring van de bijstand uit dit Fonds zijn bedongen;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat onder meer via een jaarlijks verslag adequate informatie dient te worden verstrekt;

Overwegende dat moet worden voorgeschreven dat aan de via het Cohesiefonds verleende bijstand van de Gemeenschap adequate publiciteit moet worden gegeven;

Overwegende dat bij de bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, van berichten inzake overheidsopdrachten met betrekking tot projecten waarvoor bijstand uit het Cohesiefonds wordt verleend, van deze bijstandsverlening melding moet worden gemaakt;

Overwegende dat, teneinde de toepassing van deze verordening te vergemakkelijken, in bijlage II uitvoeringsbepalingen moeten worden opgenomen; dat om de nodige flexibiliteit bij hun uitvoering te waarborgen de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen deze bepalingen indien nodig in het licht van de opgedane ervaring moet kunnen wijzigen;

Overwegende dat deze verordening zonder onderbreking in de tijd in de plaats moet komen van Verordening (EEG) nr. 792/93 van de Raad van 30 maart 1993 tot instelling van een cohesie-financieringsinstrument (¹),

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Definitie en doel

1. Hierbij wordt een Cohesiefonds, hierna „het Fonds” genoemd, opgericht.
2. Het Fonds draagt bij tot de versterking van de economische en sociale samenhang van de Gemeenschap en wordt beheerst door de bepalingen van deze verordening.
3. Het Fonds kan bijdragen in de financiering van:
 - projecten,
 - technisch en financieel autonome projectstadia, of
 - groepen projecten die een coherent geheel vormen en in een duidelijke strategie passen.

Artikel 2

Werkingsfeer

1. Uit het Fonds wordt een financiële bijdrage verleend voor projecten die bijdragen tot de in het Verdrag betreffende de Europese Unie neergelegde doelstellingen op het gebied van het milieu en van transeuropese netwerken in de sfeer van de vervoersinfrastructuur in Lid-Staten waarvan het bruto nationaal produkt (BNP) per hoofd van de bevolking minder dan 90 % van het gemiddelde voor de Gemeenschap, bepaald op basis van koopkrachtpariteit, bedraagt en die over een programma beschikken waardoor aan de voorwaarden inzake economische convergentie bedoeld in artikel 104 C van het Verdrag wordt voldaan.
2. Tot eind 1999 komen alleen de vier Lid-Staten die thans aan het in lid 1 genoemde BNP-criterium voldoen, voor bijstand uit het Fonds in aanmerking. Deze Lid-Staten zijn: Griekenland, Spanje, Ierland en Portugal.
3. Ten aanzien van het in lid 1 bedoelde BNP-criterium geldt dat de in lid 2 genoemde Lid-Staten voor de bijstand uit het Fonds in aanmerking blijven komen op voorwaarde dat zij, na een tussenbalans in 1996, nog steeds een BNP per hoofd van de bevolking van minder dan 90 % van het communautaire gemiddelde hebben. Een voor bijstand in aanmerking komende Lid-Staat die op dat tijdstip een BNP van meer dan de bedoelde 90 % heeft, verliest zijn recht op bijstand uit het Fonds voor nieuwe projecten of, in het geval van omvangrijke projecten met verschillende, technisch en financieel autonome stadia, voor nieuwe projectstadia.

(¹) PB nr. L 79 van 1. 4. 1993, blz. 74.

*Artikel 3***Voor bijstand in aanmerking komende acties**

1. Het Fonds kan bijstand verlenen voor :
 - milieuprojecten die bijdragen tot het bereiken van de doelstellingen van artikel 130 R van het Verdrag, waaronder projecten die voortvloeien uit overeenkomstig artikel 130 S van het Verdrag vastgestelde maatregelen en met name projecten die vallen onder de prioriteiten van het communautaire milieubeleid zoals die zijn vastgesteld in het vijfde beleidsplan en actieprogramma inzake milieu en duurzame ontwikkeling ;
 - door de Lid-Staten gefinancierde vervoersinfrastructuurprojecten van gemeenschappelijk belang die aan de in artikel 129 C van het Verdrag bedoelde richtsnoeren beantwoorden ; evenwel kunnen ook andere vervoersinfrastructuurprojecten die bijdragen tot het bereiken van de doelstellingen van artikel 129 B van het Verdrag worden gefinancierd, totdat de Raad passende richtsnoeren heeft aangenomen.
2. Het Fonds kan ook bijstand verlenen voor :
 - voorbereidende studies voor projecten die voor bijstand in aanmerking komen, met inbegrip van die welke nodig zijn voor de uitvoering ervan ;
 - technische ondersteuningsmaatregelen, met name :
 - a) horizontale maatregelen, zoals vergelijkende studies om het effect van de communautaire bijstand te evalueren ;
 - b) maatregelen en studies die kunnen bijdragen tot de beoordeling vooraf, het toezicht of de evaluatie, alsmede tot de coördinatie en samenhang of een verbeterde coördinatie en samenhang van de projecten, met name de samenhang ervan met het beleid van de Gemeenschap op de andere gebieden ;
 - c) maatregelen en studies die bij de uitvoering van de projecten tot de nodige aanpassingen kunnen bijdragen.

*Artikel 4***Financiële middelen**

De voor de periode 1993-1999 uit hoofde van de onderhavige verordening en uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 792/93 voor vastlegging beschikbare middelen voor het Fonds bedragen overeenkomstig het interinstitutioneel akkoord van 29 oktober 1993 in totaal 15,15 miljard ecu tegen prijzen van 1992.

De financiële vooruitzichten stellen de vastleggingskredieten voor de onderscheiden jaren van de genoemde periode uit hoofde van de in de eerste alinea bedoelde verordeningen vast op :

- voor 1993 : 1,5 miljard ecu,
- voor 1994 : 1,75 miljard ecu,
- voor 1995 : 2 miljard ecu,
- voor 1996 : 2,25 miljard ecu,
- voor 1997 : 2,5 miljard ecu,
- voor 1998 : 2,55 miljard ecu,
- voor 1999 : 2,6 miljard ecu.

*Artikel 5***Indicatieve verdeling**

De indicatieve verdeling van het totale bedrag van de financiële middelen van het Fonds geschiedt aan de hand van nauwkeurige en objectieve criteria, hoofdzakelijk het bevolkingscijfer, het BNP per hoofd van de bevolking en de oppervlakte ; ook wordt rekening gehouden met andere sociaal-economische factoren, zoals leemten op het gebied van de vervoersinfrastructuur.

De aan de hand van deze criteria vastgestelde indicatieve verdeling van de totale middelen is in bijlage I opgenomen.

*Artikel 6***Koppeling van de bijstand aan voorwaarden**

1. Indien de Raad overeenkomstig artikel 104 C, lid 6, van het Verdrag besluit dat er in een Lid-Staat een buitensporig overheidstekort bestaat, en dit besluit niet overeenkomstig artikel 104 C, lid 12, binnen een jaar of binnen de in een aanbeveling overeenkomstig artikel 104 C, lid 7, vastgestelde termijn voor het corrigeren van het tekort wordt ingetrokken, worden in die Lid-Staat geen nieuwe projecten of, wanneer het om omvangrijke projecten in verscheidene stadia gaat, geen nieuwe projectstadia uit het Fonds gefinancierd.
2. Bij wijze van uitzondering kan de Raad, voor projecten die voor meer dan één Lid-Staat van rechtstreeks belang zijn, op aanbeveling van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluiten de schorsing van de financiering op te schorten.
3. De schorsing van verdere financiering kan eerst twee jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de Europese Unie ingaan.
4. De schorsing wordt opgeheven zodra de Raad overeenkomstig artikel 104 C, lid 12, van het Verdrag zijn overeenkomstig artikel 104 C, lid 6, van het Verdrag genomen besluit intrekt.

*Artikel 7***Hoogte van de bijstand**

1. De door het Fonds verleende communautaire bijstand bedraagt 80 tot 85 % van de uitgaven van de overheid of van de daarmee gelijk te stellen uitgaven, met

inbegrip van de uitgaven van lichamen waarvan de activiteit binnen een zodanig wettelijk of bestuursrechtelijk kader plaatsvindt dat die lichamen met overheidslichamen kunnen worden gelijkgesteld.

De effectieve hoogte van de bijstand wordt vastgesteld op grond van de aard van de te nemen maatregelen.

2. Wanneer de bijstand wordt toegekend voor een ontvanstengenererend project, bepaalt de Commissie, in nauw overleg met de begunstigde Lid-Staat, het uitgavenbedrag dat als grondslag dient voor de berekening van de bijstand uit het Fonds, rekening houdend met de bedoelde ontvangsten, indien het gaat om aanzienlijke netto-ontvangsten voor degenen die het project uitvoeren.

Onder ontvangstengenererend project wordt verstaan :

- een project betreffende infrastructuurvoorzieningen waarvan het gebruik kosten impliceert die rechtstreeks door de gebruikers worden gedragen ;
- produktieve investeringen op milieugebied.

3. De begunstigde Lid-Staten kunnen voorstellen indienen voor voorbereidende studies en technische ondersteuningsmaatregelen.

4. Voorbereidende studies en technische ondersteuningsmaatregelen kunnen bij wijze van uitzondering voor 100 % worden gefinancierd, ook wanneer zij op initiatief van de Commissie worden ondernomen.

De totale uitgaven uit hoofde van dit lid mogen niet meer dan 0,5 % van het totale bedrag aan middelen van het Fonds belopen.

Artikel 8

Coördinatie en verenigbaarheid met het beleid van de Gemeenschap op de verschillende terreinen

1. De door het Fonds te financieren projecten dienen in overeenstemming te zijn met de bepalingen van de Verdragen, de uit hoofde daarvan aangenomen besluiten en het beleid van de Gemeenschap op de verschillende terreinen, met inbegrip van het beleid inzake milieubescherming, vervoer, transeuropese netwerken, mededinging en gunning van overheidsopdrachten.

2. De Commissie draagt zorg voor de coördinatie en de samenhang van de in het kader van deze verordening opgezette projecten met de maatregelen die met middelen uit de begroting van de Gemeenschap of met bijdragen van de Europese Investeringsbank (EIB) of van de andere communautaire financieringsinstrumenten worden opgezet.

Artikel 9

Cumulatie en overlapping

1. Voor een uitgavenpost mag niet tegelijk bijstand uit het Fonds en bijstand uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, het Europees Sociaal Fonds, het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling of het Financieringsinstrument voor de Oriëntatie van de Visserij worden toegekend.

2. Wanneer voor een project waarvoor uit het Fonds bijstand wordt toegekend ook nog andere communautaire bijstand wordt toegekend, mag de totale bijstand niet meer dan 90 % van de totale uitgaven voor dat project belopen.

Artikel 10

Goedkeuring van projecten

1. De uit het Fonds te financieren projecten worden door de Commissie in overleg met de begunstigde Lid-Staat vastgesteld.

2. Een passend evenwicht tussen projecten op milieugebied en die voor vervoersinfrastructuur wordt in acht genomen. Daarbij wordt rekening gehouden met het bepaalde in artikel 130 S, lid 5, van het Verdrag.

3. Aanvragen voor bijstand voor projecten overeenkomstig artikel 3, lid 1, worden door de begunstigde Lid-Staat ingediend. De projecten, met inbegrip van de groepen verwante projecten, moeten van een toereikende omvang zijn om op het gebied van de milieubescherming of op dat van de verbetering van transeuropese vervoersinfrastructuurnetwerken een belangrijke uitwerking te hebben. In ieder geval mogen de totale kosten van een project of groep projecten in beginsel niet minder dan 10 miljoen ecu bedragen. In naar behoren gemotiveerde gevallen kunnen onder deze drempel blijvende projecten of groepen projecten worden goedgekeurd.

4. De aanvragen moeten de volgende gegevens bevatten : de voor de uitvoering verantwoordelijke instantie ; de aard en de beschrijving van de investering ; de plaats van investering en de kosten ervan met inbegrip, in voorkomend geval, van de opgave van projecten van gemeenschappelijk belang op dezelfde verkeersas ; het tijdschema voor de uitvoering van de werkzaamheden ; de kosten/baten-analyse, met inbegrip van de directe en indirecte gevolgen voor de werkgelegenheid ; de elementen die een beoordeling van eventuele milieu-effecten mogelijk maken ; de elementen die betrekking hebben op overheidsopdrachten ; het financieringsplan met, zo mogelijk, aanwijzingen over de economische levensvatbaarheid van het project en de totale door de Lid-Staat gevraagde middelen uit het Fonds en uit andere communautaire bronnen.

De aanvragen moeten ook alle informatie bevatten die dienstig is om het vereiste bewijs te leveren dat de projecten in overeenstemming zijn met deze verordening en beantwoorden aan de criteria van lid 5, met name inzake de sociaal-economische voordelen die ze, gelet op de vrijgemaakte middelen, op middellange termijn kunnen opleveren.

5. Om de kwaliteit van de projecten te waarborgen, worden de volgende criteria gehanteerd:

- de aan de projecten verbonden sociaal-economische voordelen op middellange termijn, die evenredig moeten zijn aan de omvang van de vrijgemaakte middelen; voor de evaluatie wordt uitgegaan van een kosten/baten-analyse;
- de door de begunstigde Lid-Statens vastgestelde prioriteiten;
- de bijdrage die de projecten kunnen leveren aan de uitvoering van het beleid van de Gemeenschap op milieugebied en inzake transeuropese netwerken;
- de verenigbaarheid van de projecten met het beleid van de Gemeenschap op de verschillende terreinen en de coherentie ervan met de andere structuurmaatregelen van de Gemeenschap;
- de inachtneming van een passend evenwicht tussen milieuprojecten en vervoersinfrastructuurprojecten.

6. Behoudens het bepaalde in artikel 6 en op voorwaarde dat de nodige vastleggingskredieten beschikbaar zijn, neemt de Commissie, voor zover aan de voorwaarden van het onderhavige artikel is voldaan, in de regel binnen drie maanden na de ontvangst van de aanvraag, een besluit over de verlening van bijstand uit het Fonds. In de beschikkingen van de Commissie tot goedkeuring van projecten, projectstadia of groepen verwante projecten worden het bedrag van de financiële bijstand en een financieringsplan aangegeven, alsmede de voor de uitvoering van de projecten nodige voorschriften en voorwaarden.

7. De hoofdelementen van de beschikkingen van de Commissie worden bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 11

Financiële bepalingen

1. De in de begroting opgenomen vastleggingskredieten worden toegekend op basis van de beschikkingen waarbij de betrokken acties overeenkomstig artikel 10 worden goedgekeurd.

2. Voor de in artikel 3, lid 1, bedoelde projecten worden de betalingsverplichtingen in de regel aangegaan in jaarlijkse tranches. In passende gevallen kan de

Commissie echter betalingsverplichtingen aangaan voor het volledige toegekende bijstandsbedrag wanneer zij de beschikking tot toekenning van de bijstand vaststelt.

3. Door de begunstigde Lid-Staat vóór de datum waarop de Commissie de bijstands aanvraag heeft ontvangen, gedane uitgaven in de zin van artikel 7, lid 1, worden voor bijstand uit het Fonds niet in aanmerking genomen.

4. Nadat een eerste voorschot is uitbetaald moet voor alle verdere betalingen een transparant en strikt verband bestaan met de voortgang van de uitvoering van de projecten.

5. De betalingen worden gedaan in ecu en zijn onderworpen aan de specifieke bepalingen van bijlage II.

Artikel 12

Financiële controle

1. Teneinde het welslagen van de door het Fonds gefinancierde projecten te waarborgen, nemen de Lid-Statens de nodige maatregelen om:

- regelmatig te verifiëren of de door de Gemeenschap gefinancierde acties correct zijn uitgevoerd;
- onregelmatigheden te voorkomen en vervolging in te stellen;
- door een onregelmatigheid of verzuim verloren gegane middelen terug te vorderen. Behalve indien de Lid-Staat of de met de uitvoering belaste autoriteit het bewijs levert dat hij, respectievelijk zij, voor de onregelmatigheid of het verzuim geen verantwoordelijkheid draagt, is de Lid-Staat voor de terugbetaling van de ten onrechte betaalde bedragen subsidiair aansprakelijk.

2. De Lid-Statens stellen de Commissie in kennis van de in dit verband genomen maatregelen en verstrekken haar met name een beschrijving van de controle- en beheerssystemen die zijn opgezet om de doeltreffende uitvoering van de acties te waarborgen. Zij houden de Commissie regelmatig op de hoogte van het verloop van de administratieve en gerechtelijke procedures. De Lid-Statens en de Commissie treffen in dit verband de nodige maatregelen om het vertrouwelijke karakter van de uitgewisselde informatie te waarborgen.

3. De Lid-Statens stellen de Commissie alle dienstige nationale controleverslagen over de betrokken projecten ter beschikking.

4. Onverminderd de controles van de Lid-Statens overeenkomstig de nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en onverminderd het bepaalde in artikel 188 A van het Verdrag en de controles op grond van artikel 209, onder c), van het Verdrag, mag de Commissie via haar ambtenaren of andere personeelsleden de door het Fonds gefinancierde projecten, met name steekproefsgewijs,

wijs, ter plaatse controleren en de controlesystemen en -maatregelen onderzoeken die zijn opgezet door de nationale autoriteiten, die de Commissie van de ter zake genomen maatregelen in kennis stellen.

5. Bij de inwerkingtreding van deze verordening stelt de Commissie de uitvoeringsbepalingen van dit artikel vast en deelt zij deze aan het Europees Parlement ter informatie mee.

Artikel 13

Beoordeling vooraf, toezicht, evaluatie

1. De Lid-Staten en de Commissie zien erop toe dat daadwerkelijk toezicht wordt gehouden op en evaluatie geschiedt van de uitvoering van de projecten uit hoofde van deze verordening. De projecten moeten in het licht van de resultaten van toezicht en evaluatie worden aangepast.

2. Om toe te zien op de doeltreffendheid van de communautaire bijstand, onderwerpen de Commissie en de begunstigde Lid-Staten, in voorkomend geval in samenwerking met de EIB, de projecten aan een systematische beoordeling vooraf en evaluatie.

3. Na ontvangst van een bijstandsaanvraag en alvorens het project goed te keuren onderwerpt de Commissie het project aan een grondige beoordeling vooraf om na te gaan of het aan de criteria van artikel 10, lid 5, beantwoordt. Zo nodig verzoekt de Commissie de EIB om medewerking aan de evaluatie.

4. Tijdens de uitvoering van de projecten en na de voltooiing ervan evalueren de begunstigde Lid-Staten en de Commissie de wijze waarop deze zijn uitgevoerd en het potentiële en het werkelijke effect van de uitvoering, om te beoordelen of de oorspronkelijk vastgestelde doelstellingen kunnen worden, respectievelijk zijn, bereikt. Die beoordeling heeft onder meer betrekking op de milieueffecten van de projecten en op de inachtneming van de bestaande communautaire voorschriften.

5. Bij de behandeling van de individuele bijstandsaanvragen houdt de Commissie rekening met de uitkomsten van de volgens dit artikel uitgevoerde beoordelingen en evaluaties.

6. De gedetailleerde voorschriften voor het toezicht en de evaluatie als bedoeld in lid 4 worden vastgesteld in de beschikkingen tot goedkeuring van de projecten.

Artikel 14

Informatie en bekendmaking

1. De Commissie legt jaarlijks een verslag over de activiteiten van het Fonds voor onderzoek en advies voor aan

het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's.

Het Europees Parlement brengt over dit verslag zo spoedig mogelijk advies uit. De Commissie deelt mee op welke wijze zij aan de opmerkingen in het advies van het Europees Parlement gevolg heeft gegeven.

De Commissie zorgt ervoor dat de Lid-Staten over de activiteiten van het Fonds worden ingelicht.

2. De Lid-Staten die voor de uitvoering van een actie waarvoor financiële bijstand uit het Fonds wordt verleend, verantwoordelijk zijn, zien erop toe dat aan deze actie passende bekendheid wordt gegeven met als doel de bewustmaking van :

- de publieke opinie van de rol die de Gemeenschap ten aanzien van de actie vervult,
- potentiële begunstigten en beroepsorganisaties van de door de actie geboden mogelijkheden.

De Lid-Staten zien er met name op toe dat direct zichtbare borden worden aangebracht waarop wordt aangegeven welk percentage van de totale kosten van een specifiek project door de Gemeenschap wordt gefinancierd, en dat deze borden van het embleem van de Gemeenschap zijn voorzien ; zij zorgen ervoor dat vertegenwoordigers van de Europese Instellingen bij de voornaamste openbare activiteiten naar aanleiding van de werkzaamheden van het Fonds betrokken worden.

Zij stellen de Commissie in kennis van de initiatieven die zij in verband met het bepaalde in dit lid hebben genomen.

3. Bij de inwerkingtreding van deze verordening stelt de Commissie nadere bepalingen vast inzake informatie en bekendmaking, welke bepalingen ter informatie aan het Europees Parlement worden medegedeeld en in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt.

Artikel 15

Uitvoering

De uitvoeringsbepalingen van deze verordening zijn opgenomen in bijlage II.

Artikel 16

Slot- en overgangsbepalingen

1. Deze verordening wordt overeenkomstig de procedure van artikel 130 D van het Verdrag op voorstel van de Commissie vóór eind 1999 door de Raad opnieuw bezien.

2. Deze verordening komt vanaf haar inwerkingtreding in de plaats van Verordening (EEG) nr. 792/93.

3. Deze verordening vormt geen beletsel voor de voortzetting van acties die door de Commissie zijn goedgekeurd op basis van de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 792/93 die van toepassing was vóór de inwerkingtreding van deze verordening, welke derhalve van die datum af op de betrokken acties van toepassing is.

4. De vóór de inwerkingtreding van deze verordening in het kader van Verordening (EEG) nr. 792/93 inge-

diende aanvragen blijven geldig, op voorwaarde dat die aanvragen binnen twee maanden na de inwerkingtreding van deze verordening indien nodig zodanig worden aangevuld dat zij met de bepalingen van deze verordening in overeenstemming zijn.

Artikel 17

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 mei 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

Th. PANGALOS

BIJLAGE I

INDICATIEVE VERDELING VAN DE TOTALE MIDDELEN VAN HET FONDS OVER DE BEGUNSTIGDE LID-STATEN

— Spanje :	52 tot 58 % van het totale bedrag,
— Griekenland :	16 tot 20 % van het totale bedrag,
— Portugal :	16 tot 20 % van het totale bedrag,
— Ierland :	7 tot 10 % van het totale bedrag.

*BIJLAGE II***UITVOERINGSBEPALINGEN***Artikel A***Aangeven van projectfasen of groepen projecten**

1. De Commissie kan voor de toekenning van de bijstand in overeenstemming met de begunstigde Lid-Staat projecten samenvoegen en in een project technisch en financieel autonome projectstadia aangeven.
2. Een projectstadium kan ook de voor de uitvoering van het project noodzakelijke voorbereidende, haalbaarheids- en technische studies omvatten.

*Artikel B***Evaluatie**

1. De Commissie onderzoekt de bijstandsaanvragen om zich met name ervan te vergewissen dat de administratieve en financiële regelingen toereikend zijn om een doeltreffende uitvoering van het project te waarborgen.
2. Overeenkomstig het bepaalde in artikel 13, lid 3, onderwerpt de Commissie de projecten aan een voorafgaande beoordeling om na te gaan welk effect, gekwantificeerd aan de hand van passende indicatoren, van de projecten uit het oogpunt van de nagestreefde doelstellingen mag worden verwacht. De begunstigde Lid-Staten verstrekken alle nodige gegevens als bedoeld in artikel 10, lid 4, met inbegrip van de uitkomsten van de haalbaarheidsstudies en van de voorafgaande evaluaties, met het oog op een zo doeltreffend mogelijke beoordeling van de projecten.

*Artikel C***Betalingsverplichtingen**

1. De betalingsverplichtingen ten laste van de begroting worden aangegaan op de grondslag van de beschikkingen van de Commissie tot goedkeuring van de betrokken acties (project, projectstadium, groep projecten, studie of technische ondersteuningsmaatregel). Zij gelden voor een periode waarvan de duur afhangt van de aard van de actie en de specifieke voorwaarden voor de uitvoering ervan.
2. Betalingsverplichtingen met betrekking tot de bijstand die voor projecten, projectstadia of groepen projecten wordt toegekend, worden op een van de volgende twee wijzen aangegaan :
 - a) betalingsverplichtingen voor de in artikel 3, lid 1, bedoelde projecten die twee jaar of langer duren, worden in de regel, en onder voorbehoud van het bepaalde onder b), in jaarlijkse tranches aangegaan.

De betalingsverplichtingen voor de eerste jaarlijkse tranche worden aangegaan wanneer de beschikking tot toekenning van de communautaire bijstand door de Commissie wordt vastgesteld. De betalingsverplichtingen voor latere jaarlijkse tranches worden aangegaan op basis van het oorspronkelijke of herziene financieringsplan voor het project en op basis van de vooruitgang die bij de tenuitvoerlegging van het project is geboekt ;
 - b) voor projecten die minder dan twee jaar duren of projecten waarvoor de communautaire bijstand niet meer dan 40 miljoen ecu bedraagt, kunnen betalingsverplichtingen voor het totaalbedrag van de bijstand worden aangegaan wanneer de Commissie de beschikking tot toekenning van de communautaire bijstand vaststelt.
3. Voor de in artikel 3, lid 2, bedoelde studies en technische ondersteuningsmaatregelen wordt de betalingsverplichting voor de bijstand aangegaan wanneer de Commissie de betrokken actie goedkeurt.
4. De wijze waarop de betalingsverplichtingen worden aangegaan, wordt aangegeven in de beschikkingen van de Commissie tot goedkeuring van de betrokken acties.

*Artikel D***Betalingen**

1. De financiële bijstand wordt uitbetaald overeenkomstig de aangegane betalingsverplichtingen aan de hiertoe door de begunstigde Lid-Staat in zijn aanvraag aangewezen autoriteit of instantie. De bijstand kan worden betaald hetzij in de vorm van voorschotten hetzij in de vorm van betalingen voor reeds gedane uitgaven (tussentijdse betalingen of saldobetalingen).
2. Wanneer de betalingsverplichtingen voor de bijstand van de Gemeenschap worden aangegaan op de in artikel C, lid 2, onder a), vermelde wijze worden de betalingen als volgt uitgevoerd :

- a) tot 50 % van het bedrag van de eerste jaarlijkse tranche wordt als voorschot uitgekeerd na de vaststelling van de beschikking tot toekenning van de communautaire bijstand ;
- b) tussentijdse betalingen mogen worden verricht indien de uitvoering van het project naar genoegen vordert en de uitgaven waarop de vorige betaling betrekking had, voor ten minste twee derde zijn gedaan.
- Onverminderd het bepaalde onder c) mag geen van deze betalingen meer bedragen dan 50 % van de jaarlijkse tranche ;
- c) de som van de onder a) en b) bedoelde betalingen voor alle tranches mag niet meer bedragen dan 80 % van de totale toegekende bijstand. Voor omvangrijke projecten en in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is, kan dit percentage tot 90 % worden verhoogd ;
- d) het saldo van de bijstand van de Gemeenschap wordt uitbetaald op voorwaarde dat :
- het project, het projectstadium of de groep projecten overeenkomstig de doelstellingen is uitgevoerd ;
 - de in lid 1 bedoelde aangewezen autoriteit of instantie bij de Commissie binnen zes maanden na de materiële voltooiing van het project, het projectstadium of de groep projecten een betalingsaanvraag indient ;
 - het in artikel F, lid 4, bedoelde eindverslag bij de Commissie is ingediend ;
 - de Lid-Staat de Commissie een verklaring zendt waarin de in de betalingsaanvraag en het verslag opgenomen gegevens worden bevestigd.
3. Wanneer de betalingsverplichting wordt aangegaan op de in artikel C, lid 2, onder b), vermelde wijze, worden de betalingen als volgt uitgevoerd :
- a) het na de vaststelling van de beschikking uitgekeerde voorschot kan tot 50 % bedragen van de bijstand in verband met de uitgaven voor het eerste jaar die in het door de Commissie goedgekeurde financieringsplan zijn aangegeven ;
- b) tussentijdse betalingen mogen worden verricht indien de uitvoering van het project naar genoegen vordert en ten minste twee derde van de uitgaven waarmee de vorige betaling verband hield en alle uitgaven waarop daaraan voorafgaande betalingen betrekking hadden, zijn gedaan.
- Onverminderd het bepaalde onder c) kunnen deze betalingen telkens tot 50 % bedragen van de bijstand voor de uitgaven voor het betrokken jaar die in het door de Commissie goedgekeurde oorspronkelijke of herziene financieringsplan zijn aangegeven ;
- c) de som van de onder a) en b) bedoelde betalingen mag niet meer bedragen dan 80 % van de totale toegekende bijstand ;
- d) het saldo van de bijstand wordt uitgekeerd op voorwaarde dat :
- het project, het projectstadium of de groep projecten overeenkomstig de doelstellingen is uitgevoerd ;
 - de in lid 1 bedoelde aangewezen autoriteit of instantie bij de Commissie binnen zes maanden na de materiële voltooiing van het project, het projectstadium of de groep projecten een betalingsaanvraag indient ;
 - het in artikel F, lid 4, bedoelde eindverslag bij de Commissie is ingediend ;
 - de Lid-Staat de Commissie een verklaring zendt waarin de in de betalingsaanvraag en het verslag opgenomen gegevens worden bevestigd.
4. De Lid-Staten wijzen de autoriteiten aan die bevoegd zijn om de in lid 2, onder d), en in lid 3, onder d), bedoelde verklaring af te geven.
5. De bijstand wordt aan de door de Lid-Staat aangewezen autoriteit of instantie in de regel binnen twee maanden na de ontvangst van de ontvankelijke betalingsaanvraag uitbetaald.
6. Voor de in artikel 3, lid 2, bedoelde studies en andere acties stelt de Commissie passende betalingsprocedures vast.

Artikel E

Gebruik van de ecu

1. De bedragen in de bij de Commissie in te dienen bijstandsaanvragen en in het daarin opgenomen financieringsplan luiden in ecu of in de nationale valuta.
2. De bedragen van de door de Commissie goedgekeurde bijstand en financieringsplannen worden uitgedrukt in ecu.
3. De bedragen van de ter staving van de betalingsaanvragen ingediende uitgavenaangiften luiden in ecu of in de nationale valuta.
4. De door de Commissie betaalde financiële bijstand wordt aan de door de Lid-Staat daarvoor aangewezen autoriteit overgemaakt in ecu.

*Artikel F***Toezicht**

1. De Commissie en de Lid-Staten dragen zorg voor een doeltreffend toezicht op de uitvoering van de door het Fonds medegefinancierde communautaire projecten. Voor dit toezicht worden verslagen opgesteld volgens in onderling overleg vastgestelde procedures, worden steekproefcontroles uitgevoerd en wordt een beroep gedaan op de daarvoor opgerichte comités.

2. Voor het toezicht wordt gebruik gemaakt van materiële en financiële indicatoren. Deze indicatoren hebben betrekking op het specifieke karakter van het project en op de doelstellingen ervan. De indicatoren moeten zo zijn gestructureerd dat zij het volgende aangeven :

- de voortgang van het project, gerelateerd aan het plan en aan de oorspronkelijk vastgestelde doelstellingen ;
- het verloop van het beheer en de eventuele problemen die zich daarbij voordoen.

3. Krachtens een overeenkomst tussen de betrokken Lid-Staat en de Commissie worden toezichtcomités opgericht.

De door de Lid-Staat aangewezen autoriteiten of instanties, de Commissie en, in voorkomend geval, de EIB zijn in deze comités vertegenwoordigd.

Indien de regionale en lokale autoriteiten bevoegd zijn op het gebied van de uitvoering van een project en, in voorkomend geval, indien zij rechtstreeks bij een project zijn betrokken, dan zijn ook zij in deze comités vertegenwoordigd.

4. Voor ieder project zendt de daartoe door de Lid-Staat aangewezen autoriteit of instantie de Commissie uiterlijk drie maanden na afloop van ieder volledig jaar van uitvoering een voortgangsverslag. Uiterlijk zes maanden na de voltooiing van het project of van het projectstadium wordt aan de Commissie een eindverslag toegezonden.

5. Aan de hand van de gegevens die het toezicht oplevert en rekening houdend met de opmerkingen van het toezichtcomité, past de Commissie, in voorkomend geval op voorstel van de Lid-Staat, de omvang en de oorspronkelijk goedgekeurde voorwaarden van toekenning van de financiële bijstand alsmede het financieringsplan aan.

6. Om de doelmatigheid van het Fonds te verhogen ziet de Commissie erop toe dat bij het beheer van het Fonds bijzondere aandacht wordt geschonken aan de doorzichtigheid van het beheer.

7. De wijze waarop het toezicht wordt uitgeoefend, wordt nader vastgesteld in de beschikkingen van de Commissie waarbij de projecten worden goedgekeurd.

*Artikel G***Controle**

1. De Commissie stelt de betrokken Lid-Staat vooraf in kennis van controles ter plaatse, teneinde alle nodige medewerking te verkrijgen. Ten aanzien van de eventuele uitvoering van onaangekondigde controles ter plaatse door de Commissie gelden overeenkomstig het Financieel Reglement gesloten overeenkomsten. Ambtenaren of andere vertegenwoordigers van de Lid-Staat mogen aan de controles deelnemen.

De Commissie kan de betrokken Lid-Staat verzoeken een controle ter plaatse uit te voeren om de regelmatigheid van een betalingsaanvraag te verifiëren. Ambtenaren of andere personeelsleden van de Commissie mogen aan deze controle deelnemen en zijn verplicht dit te doen indien de betrokken Lid-Staat daarom verzoekt.

De Commissie ziet erop toe dat de controles die zij verricht, zodanig worden gecoördineerd dat een zelfde zaak in een zelfde periode niet bij herhaling wordt gecontroleerd. De betrokken Lid-Staat en de Commissie verstrekken elkaar betreffende de resultaten van de uitgevoerde controles onverwijld alle dienstige informatie.

2. Tot drie jaar na de laatste betaling voor een project houden de verantwoordelijke instanties en de verantwoordelijke autoriteiten alle bewijsstukken voor de uitgaven in verband met het project ter beschikking van de Commissie.

*Artikel H***Vermindering, schorsing en intrekking van bijstand**

1. Wanneer de toegekende financiële bijstand door de uitvoering van een actie niet of slechts voor een deel gerechtvaardigd lijkt, verricht de Commissie een passend onderzoek, waarbij zij met name de Lid-Staat of de door de Lid-Staat voor de uitvoering van de actie aangewezen autoriteiten of instanties verzoekt om haar binnen een bepaalde termijn hun opmerkingen mede te delen.

2. Na het in lid 1 bedoelde onderzoek kan de Commissie de bijstand voor de betrokken actie verminderen, schorsen of intrekken indien uit het onderzoek blijkt dat een onregelmatigheid is begaan of dat aan een van de in de beschikking tot toekenning van de bijstand bepaalde voorwaarden niet is voldaan, en met name wanneer een belangrijke wijziging aan het licht komt die de aard van de actie of de uitvoeringsvoorwaarden verandert en waarvoor niet om goedkeuring door de Commissie is verzocht.

In geval van ongeoorloofde cumulatie van bijstand kunnen onverschuldigde betalingen steeds worden teruggevorderd.

3. Elk bedrag dat wegens onverschuldigde betaling wordt teruggevorderd, moet aan de Commissie worden terugbetaald. Wanneer een bedrag niet wordt terugbetaald, wordt het overeenkomstig door de Commissie vast te stellen bepalingen met moratoire rente verhoogd.

Artikel I

Overheidsopdrachten

In het kader van de toepassing van de communautaire voorschriften inzake overheidsopdrachten worden in de berichten die bestemd zijn voor bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, de referentie vermeld van de projecten waarvoor tot communautaire bijstand is besloten of waarvoor communautaire bijstand is aangevraagd.

Artikel J

Informatie

De informatie die moet worden opgenomen in het in artikel 14 bedoelde jaarlijkse verslag, is omschreven in de bijlage bij deze bijlage.

De Commissie belegt om de zes maanden met de Lid-Staten een informatievergadering.

Artikel K

Herziening

Indien noodzakelijk kan de Raad in het licht van de opgedane ervaring, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, bij gekwalificeerde meerderheid van stemmen de bepalingen van deze bijlage wijzigen.

Bijlage bij BIJLAGE II

Het jaarlijks verslag omvat de volgende informatie :

1. De vastgelegde en uit het Fonds betaalde financiële bijstand, met voor elk jaar een uitsplitsing per Lid-Staat en projectcategorie (milieu en vervoer).
 2. Het economische en sociale effect van de activiteiten van het Fonds in de Lid-Staten en voor de economische en sociale samenhang binnen de Unie.
 3. Beknopte informatie over de programma's die in de begunstigde Lid-Staten worden uitgevoerd om te voldoen aan de in artikel 104 C van het Verdrag vermelde economische-convergentievoorwaarden en over de toepassing van artikel 6 van de verordening.
 4. Informatie over de gevolgen die de Commissie in verband met de schorsing van de financiering verbindt aan de in artikel 6, leden 1 en 2, genoemde besluiten van de Raad.
 5. De bijdrage van het Fonds aan de door de begunstigde Lid-Staten ontplooidde activiteiten om het communautair milieubeleid ten uitvoer te leggen en de transeuropese vervoersinfrastructuurnetwerken uit te breiden ; de verhouding tussen milieuprojecten en vervoersinfrastructuurprojecten.
 6. Een evaluatie van de verenigbaarheid van de bijstandsverlening uit het Fonds met het beleid van de Gemeenschap op de verschillende terreinen, onder meer milieubescherming, vervoer, mededinging en gunning van overheidsopdrachten.
 7. Informatie over de maatregelen die zijn getroffen met het oog op de coördinatie van en de samenhang tussen enerzijds de door het Fonds gefinancierde projecten en anderzijds de maatregelen die met bijdragen van de communautaire begroting, de EIB of de andere financieringsinstrumenten van de Gemeenschap worden gefinancierd.
 8. Informatie over de investeringsactiviteit van de begunstigde Lid-Staten op het gebied van milieubescherming en vervoersinfrastructuur.
 9. Informatie over uitgevoerde voorbereidende studies en gefinancierde technische ondersteuningsmaatregelen, met een specificatie van de soort studies en maatregelen.
 10. Informatie over de resultaten van de beoordeling vooraf van, het toezicht op en de evaluatie van de projecten, met nadere gegevens over de eventuele aanpassing van de projecten op grond van de resultaten van de beoordeling vooraf, het toezicht en de evaluatie.
 11. Informatie over de bijdrage van de EIB aan de evaluatie van de projecten.
 12. Beknopte informatie over de resultaten van de verrichte controles, de geconstateerde onregelmatigheden en de aanhangige administratieve en gerechtelijke procedures.
-

VERORDENING (EG) Nr. 1165/94 VAN DE RAAD

van 17 mei 1994

houdende bijzondere bepalingen voor de invoer van appels en peren

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 28, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad zijn goedkeuring heeft gehecht aan de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili met betrekking tot de invoer van appels en peren in de Gemeenschap;

Overwegende dat deze Overeenkomst voor de invoer van appels en peren voorziet in bijzondere bepalingen in het kader van de regeling van de referentieprijzen van Verordening (EEG) nr. 1035/72, in die zin dat 1. rekening wordt gehouden met de representatieve prijzen voor ten minste 60 % van de hoeveelheden en een gewogen gemiddelde wordt berekend voor de vaststelling van de invoerprijs, 2. de compenserende heffing wordt afgeschaft na vier opeenvolgende marktdagen zonder prijzen en 3. met het oog op de afschaffing van de compenserende heffing, de representatieve prijzen van een produkt van een bepaalde herkomst niet in aanmerking worden genomen als het om onbeduidende hoeveelheden gaat;

Overwegende dat deze bijzondere regels moeten worden toegepast totdat voor de invoer van appels en peren uitvoering wordt gegeven aan de resultaten van de Uruguay-ronde;

Overwegende derhalve dat uitvoering moet worden gegeven aan de aldus door de Gemeenschap aangegane verplichtingen tegenover de Republiek Chili met betrek-

king tot de invoer van appels en peren in de Gemeenschap,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de invoer van appels en peren past de Commissie bij wijze van afwijking de volgende regels toe:

- a) de invoerprijs in de zin van artikel 24, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voor een bepaalde herkomst is gelijk aan de laagste representatieve prijs of aan het gewogen gemiddelde van de laagste representatieve prijzen, geconstateerd voor ten minste 60 % van de hoeveelheden van de betrokken herkomst die op alle representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn, in de handel zijn gebracht;
- b) de compenserende heffing bedoeld in artikel 26, lid 1, van genoemde verordening wordt afgeschaft wanneer de invoerprijzen voor een bepaalde herkomst gedurende vier opeenvolgende marktdagen niet onder de referentieprijs zijn gelegen;
- c) voor de onder b) bedoelde afschaffing van de compenserende heffing wordt een dag waarop het volume van de verkoop onbeduidend is, beschouwd als een dag zonder transacties.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing tot de datum waarop voor de invoer van appels en peren uitvoering wordt gegeven aan de resultaten van de Uruguay-ronde.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1994.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

Th. PANGALOS

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3669/93 (PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 26).

VERORDENING (EG) Nr. 1166/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 mei 1994

inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe
naar alle derde landenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1533/93 van de
Commissie van 22 juni 1993 tot vaststelling van toepas-
singsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van
de Raad voor de toekenning, in de graansector, van
uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt
te treffen maatregelen ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 120/94 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 5, lid 2,Overwegende dat het in het licht van de huidige marktsi-
tuatie voor granen dienstig is voor zachte tarwe een open-
bare inschrijving te houden voor de in artikel 5 van
Verordening (EEG) nr. 1533/93 bedoelde restitutie bij
uitvoer;Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen inzake de
procedure voor een openbare inschrijving ten aanzien van
de vaststelling van de restitutie bij uitvoer zijn opge-
nomen in Verordening (EEG) nr. 1533/93; dat een van de
verplichtingen van de inschrijver aan wie is toegewezen
bestaat in het indienen van een aanvraag om een uitvoer-
certificaat; dat een bij het indienen van de offerte te
stellen inschrijvingswaarborg ten bedrage van 12 ecu per
ton het nakomen van deze verplichting kan garanderen;Overwegende dat de specifieke geldigheidsduur van de in
het kader van deze inschrijving afgegeven certificaten
moet worden bepaald; dat deze geldigheidsduur moet zijn
afgestemd op de huidige behoeften op de wereldmarkt;Overwegende dat, om alle gegadigden een gelijke behan-
deling te waarborgen, de geldigheidsduur van de afge-
geven certificaten gelijk moet zijn;Overwegende dat, ter wille van het goede verloop van een
inschrijvingsprocedure voor de uitvoer, een minimumhoe-
veelheid, alsmede de termijn waarbinnen en de vorm
waarin de bij de bevoegde diensten ingediende offertes
moeten worden doorgegeven, dienen te worden vastge-
steld;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een openbare inschrijving gehouden voor
de restitutie bij uitvoer bedoeld in artikel 5 van Verorde-
ning (EEG) nr. 1533/93.
2. De inschrijving heeft betrekking op zachte tarwe
voor uitvoer naar alle derde landen.
3. De inschrijving wordt gehouden tot en met 18 mei
1995. Tot die tijd worden wekelijks deelinschrijvingen
gehouden; de hoeveelheden en de data voor het indienen
van de offertes daarvoor worden in het bericht van
inschrijving vastgesteld.

*Artikel 2*Een offerte is slechts geldig, indien zij ten minste 1 000
ton betreft.*Artikel 3*De in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1533/93
bedoelde waarborg bedraagt 12 ecu per ton.*Artikel 4*

1. In afwijking van artikel 21, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 3719/88 van de Commissie ⁽⁵⁾ worden voor de
bepaling van de geldigheidsduur de overeenkomstig
artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1533/93 afge-
geven uitvoercertificaten geacht te zijn afgegeven op de
dag van de indiening van de offerte.
2. De in het kader van deze openbare inschrijving afge-
geven uitvoercertificaten zijn geldig vanaf de dag van
afgifte in de zin van lid 1 tot het einde van de vierde daar-
opvolgende maand.

De vóór 1 juli 1993 afgegeven certificaten mogen echter
pas vanaf die datum worden gebruikt.⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 151 van 23. 6. 1993, blz. 15.⁽⁴⁾ PB nr. L 21 van 26. 1. 1994, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

Artikel 5

1. De Commissie besluit overeenkomstig de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 :

- of een maximumrestitutie bij uitvoer wordt vastgesteld, waarbij met name rekening wordt gehouden met de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1533/93 genoemde criteria,
- of geen gevolg wordt gegeven aan de openbare inschrijving.

2. Wanneer een maximumrestitutie bij uitvoer wordt vastgesteld, wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

Artikel 6

Ingediende offertes moeten uiterlijk anderhalf uur na het verstrijken van de wekelijkse termijn voor het indienen van de offertes, die in het bericht van inschrijving is

vermeld, via de Lid-Staten bij de Commissie ontvangen zijn. Zij moeten worden doorgegeven overeenkomstig het schema van bijlage I en via de in bijlage II vermelde telex-/telefaxnummers.

Indien geen offertes zijn ingediend, stellen de Lid-Staten de Commissie daarvan eveneens binnen de in de voorgaande alinea genoemde termijn in kennis.

Artikel 7

De termijnen voor het indienen van de offertes hebben betrekking op de Belgische tijd.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 mei 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

*BIJLAGE I***Wekelijkse openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen**

(Verordening (EG) nr. 1166/94)

Einde van de termijn voor het indienen van offertes (dag/uur)

1	2	3
Volgnummer van de inschrijvers	Hoeveelheid in ton	Bedrag van de restitutie bij uitvoer in ecu/ton
1		
2		
3		
enz.		

BIJLAGE II

Uitsluitend de volgende oproepnummers in Brussel mogen worden gebruikt [DG VI-C-1 (ter attentie van de heer Thibault of de heer Brus)]:

- telex : 22037 AGREC B
22070 AGREC B (Griekse lettertekens)
- telefax : 295 01 32
295 25 15
296 10 97.

VERORDENING (EG) Nr. 1167/94 VAN DE COMMISSIE**van 24 mei 1994****betreffende regelingen voor de invoer in de Gemeenschap van bepaalde textielprodukten (categorieën 28, 68 en 97) van oorsprong uit de Volksrepubliek China**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3030/93 van de Raad van 12 oktober 1993 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van bepaalde textielprodukten uit derde landen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 195/94 van de Commissie ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 10,

Overwegende dat in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3030/93 is bepaald onder welke voorwaarden kwantitatieve maxima kunnen worden vastgesteld;

Overwegende dat de invoer in de Gemeenschap van bepaalde in de bijlage bij de onderhavige verordening opgenomen textielprodukten van de categorieën 28, 68 en 97, van oorsprong uit de Volksrepubliek China, hierna „China“ genoemd, het in artikel 10, lid 1, juncto bijlage IX van Verordening (EEG) nr. 3030/93 bedoelde niveau hebben overschreden;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3030/93, China op 8 februari 1994 een verzoek om overleg betreffende invoer in de Gemeenschap van textielprodukten van categorie 97 ter kennis is gebracht;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3030/93, China, op 25 maart 1994 een verzoek om overleg betreffende invoer in de Gemeenschap van textielprodukten van de categorieën 28 en 68 ter kennis is gemacht;

Overwegende dat in afwachting van een voor beide partijen bevredigende oplossing bij Verordening (EG) nr. 469/94 van de Commissie ⁽³⁾ op invoer in de Gemeenschap van produkten van categorie 97 een voorlopig kwantitatief maximum werd ingesteld voor de periode van 8 februari tot 7 mei 1994;

Overwegende dat in afwachting van een voor beide partijen bevredigende oplossing bij Verordening (EG) nr. 1135/94 van de Commissie ⁽⁴⁾ op invoer in de Gemeenschap van produkten van categorie 28 een voorlopig kwantitatief maximum werd ingesteld voor de periode van 25 maart tot 24 juni 1994;

Overwegende dat in afwachting van een voor beide partijen bevredigende oplossing bij Verordening (EEG) nr. 1136/94 van de Commissie ⁽⁵⁾ op invoer in de Gemeenschap van produkten van categorie 68 een voorlopig kwantitatief maximum werd ingesteld voor de periode van 25 maart tot 24 juni 1994;

Overwegende dat na dit overleg overeengekomen werd de invoer van de textielprodukten in kwestie te onderwerpen aan definitieve communautaire kwantitatieve maxima;

Overwegende dat het dienstig is de invoer in de Gemeenschap van de produkten ten aanzien waarvan het kwantitatieve maximum wordt ingesteld, te onderwerpen aan de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3030/93 die van toepassing zijn op de invoer van produkten waarvoor de in bijlage V van de genoemde verordening opgenomen kwantitatieve maxima gelden;

Overwegende dat in artikel 10, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3030/93 overeenkomstig bijlage III van dezelfde verordening een dubbele controle is ingesteld op de kwantitatieve maxima;

Overwegende dat de produkten van categorie 97 die tussen 8 februari 1994 en de datum van inwerkingtreding van deze verordening uit China zijn uitgevoerd, op het voor de periode van 8 februari tot 31 december 1994 ingestelde maximum dienen te worden afgeboekt;

Overwegende dat de produkten van de categorieën 28 en 68 die tussen 25 maart 1994 en de datum van inwerkingtreding van deze verordening uit China zijn uitgevoerd, op het voor de periode van 25 maart tot 31 december 1994 ingestelde maximum dienen te worden afgeboekt;

Overwegende dat de kwantitatieve maxima voor de invoer van produkten van categorie 97 geen beletsel mogen vormen voor de invoer van de betrokken produkten die vóór de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 469/94 uit China zijn verzonden;

Overwegende dat de kwantitatieve maxima voor de invoer van produkten van categorie 28 geen beletsel mogen vormen voor de invoer van de betrokken produkten die vóór de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 1135/94 uit China zijn verzonden;

Overwegende dat de kwantitatieve maxima voor de invoer van produkten van categorie 68 geen beletsel mogen vormen voor de invoer van de betrokken produkten die vóór de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 1136/94 uit China zijn verzonden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité textielprodukten,

⁽¹⁾ PB nr. L 275 van 8. 11. 1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 29 van 2. 2. 1994, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 59 van 3. 3. 1994, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB nr. L 127 van 19. 5. 1994, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB nr. L 127 van 19. 5. 1994, blz. 12.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Onverminderd het bepaalde in artikel 2 wordt de invoer in de Gemeenschap van de in de bijlage bij deze verordening omschreven categorieën van produkten van oorsprong uit China aan de in deze bijlage vastgestelde kwantitatieve maxima onderworpen.

Artikel 2

De invoer van de in artikel 1 bedoelde produkten die na de datum van inwerkingtreding van deze verordening uit China naar de Gemeenschap worden verzonden, blijft onderworpen aan de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3030/93, die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van produkten waarvoor de in bijlage V bij genoemde verordening vastgestelde kwantitatieve maxima gelden, met name het in bijlage III bij genoemde verordening beschreven systeem van dubbele controle.

Alle hoeveelheden van de produkten van de categorieën 28 en 68 die op of na 25 maart 1994 uit China naar de Gemeenschap worden verzonden en in het vrije verkeer worden gebracht, worden op de in de bijlage bij de onderhavige verordening vastgestelde respectieve kwantitatieve maxima afgeboekt.

Alle hoeveelheden van de produkten van categorie 97 die op of na 8 februari 1994 uit China naar de Gemeenschap

worden verzonden en in het vrije verkeer worden gebracht, worden op het in de bijlage bij de onderhavige verordening vastgestelde respectieve kwantitatieve maximum afgeboekt.

Artikel 3

De in de bijlage vastgestelde maxima mogen geen beletsel vormen voor de invoer van produkten van categorie 28 die vóór de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 1135/94 uit China zijn verzonden naar de Gemeenschap.

De in de bijlage vastgestelde maxima mogen geen beletsel vormen voor de invoer van produkten van categorie 68 die vóór de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 1136/94 uit China zijn verzonden naar de Gemeenschap.

De in de bijlage vastgestelde maxima mogen geen beletsel vormen voor de invoer van produkten van categorieën 97 die vóór de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 469/94 uit China naar de Gemeenschap zijn verzonden.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing tot en met 31 december 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 mei 1994.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Categorie	GN-code	Omschrijving	Derde land	Eenheid	Kwantitatief maximum	Kwantitatief maximum van 1 januari tot 31 december 1995
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Lange broeken, zogenaamde Amerikaanse overalls, korte broeken en shorts (andere dan zwembroeken), van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	China	1 000 stuks	van 25. 3. tot 31. 12. 1994 40 948	54 590
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 00 ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00	Babykleding en -kledingtoebehoren, met uitzondering van handschoenen, wanten en dergelijke artikelen voor baby's, van de categorieën 10 en 87, en kousen en sokken voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk, van categorie 88	China	ton	van 25. 3. tot 31. 12. 1994 11 589	15 525
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Netten, vervaardigd van bindgaren, van touw of van kabel, in banen, aan het stuk of in een bepaalde vorm; visvangnetten van garen, van bindgaren of van touw	China	ton	van 8. 2. tot 31. 12. 1994 1 433	1 656

VERORDENING (EG) Nr. 1168/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 mei 1994

tot vaststelling van de communautaire producentenprijzen voor anjers en rozen
in het kader van de invoerregeling voor bepaalde produkten van de bloementeel
van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van
21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden
voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij
invoer van bepaalde produkten van de bloementeel van
oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko ⁽¹⁾,
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3551/88 ⁽²⁾, en met
name op artikel 5, lid 2, onder a),

Overwegende dat op grond van artikel 3 van Verordening
(EEG) nr. 4088/87 de communautaire producentenprijzen
voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers
(tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen twee
keer per jaar, namelijk vóór 15 mei en vóór 15 oktober,
worden vastgesteld, voor periodes van telkens twee
weken; dat de prijzen voor rozen, overeenkomstig artikel
1 van Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2917/93 ⁽⁴⁾,
waarin een aantal bepalingen ter uitvoering van de invoer-
regeling in de Gemeenschap voor bepaalde produkten van
de bloementeel van oorsprong uit Cyprus, Israël,
Jordanië en Marokko is vastgelegd, worden vastgesteld op
basis van het gemiddelde van de voor de hoofdprodukten
van kwaliteitsklasse I in de overeenkomstige periode in de
voorbij drie jaar geconstateerde dagprijzen op de repre-
sentatieve producentenmarkten; dat de prijzen voor anjers
op dezelfde wijze worden vastgesteld voor anjers van het
type standaard als van het type tros; dat prijzen die ten
minste 40 % afwijken van het gemiddelde van de in de

overeenkomstige periode in de voorbije drie jaar geconsta-
teerde prijzen op dezelfde markt niet in aanmerking
worden genomen voor de berekening van het gemid-
delde;

Overwegende dat de communautaire producentenprijzen
aan de hand van door de Lid-Staten verstrekte gegevens
moeten worden vastgesteld voor de periodes van telkens
twee weken tot en met 6 november 1994;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor levende planten en produkten
van de bloementeel,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 4088/87
bedoelde communautaire producentenprijzen voor groot-
bloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers
(standaard) en veelbloemige anjers (tros) voor de periodes
van telkens twee weken van 6 juni tot 6 november 1994
zijn vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 mei 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 382 van 31. 12. 1987, blz. 22.

⁽²⁾ PB nr. L 311 van 17. 11. 1988, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 72 van 18. 3. 1988, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB nr. L 264 van 23. 10. 1993, blz. 33.

*BIJLAGE***Communautaire producentenprijzen***(in ecu/100 stuks)*

Weken	Periode	Eenbloemige anjers (standaard)	Veelbloemige anjers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
23/24	6. 6 – 19. 6. 1994	9,56	9,74	17,53	11,06
25/26	20. 6 – 3. 7. 1994	11,08	11,95	17,99	10,44
27/28	4. 7 – 17. 7. 1994	9,75	11,60	16,18	8,90
29/30	18. 7 – 31. 7. 1994	9,65	12,07	15,47	9,10
31/32	1. 8 – 14. 8. 1994	8,81	10,29	13,90	7,84
33/34	15. 8 – 28. 8. 1994	10,22	9,98	15,25	8,65
35/36	29. 8 – 11. 9. 1994	11,73	10,55	17,86	9,70
37/38	12. 9 – 25. 9. 1994	11,98	11,13	20,43	10,09
39/40	26. 9 – 9. 10. 1994	11,20	10,69	20,68	10,58
41/42	10. 10 – 23. 10. 1994	12,25	11,63	22,87	11,73
43/44	24. 10 – 6. 11. 1994	20,14	13,26	27,67	14,12

VERORDENING (EG) Nr. 1169/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 mei 1994

betreffende de aanpassing van de invoerprijs voor tafeldruiven van oorsprong uit Cyprus

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3488/89 van de Raad van 21 november 1989 tot vaststelling van de wijze waarop over enige in het kader van de overeenkomsten met de Middellandse-Zeelanden voorziene bepalingen inzake landbouwprodukten wordt besloten⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 2,

Overwegende dat de Gemeenschap, overeenkomstig de met verscheidene derde landen uit het Middellandse-Zeegebied gesloten overeenkomsten, tot aanpassing van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit van oorsprong uit die landen kan besluiten met inachtneming van de jaarlijkse handelsbalansen per produkt en per land die ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 451/89 van de Raad van 20 februari 1989 betreffende de op bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit sommige mediterrane derde landen toe te passen procedure⁽²⁾ worden opgesteld;

Overwegende dat de toetsing van de vooruitzichten voor de uitvoer vanuit Cyprus aan de ontwikkeling van de communautaire markt ertoe leidt de invoerprijs voor tafeldruiven inderdaad aan te passen;

Overwegende dat deze aanpassing van de invoerprijs betrekking moet hebben op het bedrag aan douanerechten dat moet worden afgetrokken van de representatieve prijzen die in de Gemeenschap voor de berekening van de invoerprijs van tafeldruiven als bedoeld in artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3669/93⁽⁴⁾, worden geconstateerd; dat met een vermindering van vijf zesden het beoogde doel kan worden bereikt; dat deze normaal voor de periode van 8 juni tot en met 4 augustus vast te stellen vermindering, binnen de overeenkomstig de mediterrane overeenkomsten vastgestelde hoeveelheden, eerst op de datum waarop de referentieprijzen voor tafeldruiven van toepassing worden, namelijk op 21 juli, moet ingaan;

Overwegende dat, om de regeling doeltreffend te kunnen toepassen, dient te worden nagegaan hoe de invoer van die produkten zich ontwikkelt; dat daartoe op de invoer van tafeldruiven binnen het tariefcontingent voor 1994 in het kader van het beheer van dat contingent overeenkomstig Verordening (EG) nr. 298/94 van de Raad⁽⁵⁾ een statistische controle moet worden uitgeoefend, terwijl op de invoer boven dat contingent, tot ten hoogste 10 500

ton, op communautair niveau toezicht moet worden gehouden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de berekening van de in artikel 24, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde invoerprijs van tafeldruiven van de GN-codes 0806 10 15 en 0806 10 19 (volgnummer 09.1407), van oorsprong uit Cyprus, wordt in de periode van 21 juli tot en met 4 augustus 1994 het bedrag aan douanerechten dat van de geconstateerde representatieve prijzen moet worden afgetrokken, met vijf zesden verminderd. Deze vermindering geldt voor een hoeveelheid van ten hoogste 10 500 ton.

Artikel 2

1. Op de invoer van tafeldruiven boven het bij Verordening (EG) nr. 298/94 vastgestelde tariefcontingent van 10 100 ton, doch binnen de in artikel 1 genoemde maximumhoeveelheid van 10 500 ton, van oorsprong uit Cyprus, wordt communautair toezicht uitgeoefend.

2. De afboekingen op de betrokken hoeveelheden geschieden naarmate de produkten onder dekking van een aangifte voor het vrije verkeer, vergezeld van een certificaat inzake goederenverkeer, bij de douane worden aangegeven.

Een produkt mag slechts op die hoeveelheid worden afgeboekt indien vóór de datum waarop deze preferentiële regeling afloopt, het certificaat inzake goederenverkeer wordt overgelegd.

De graad van uitputting van de genoemde hoeveelheden wordt op het niveau van de Gemeenschap vastgesteld aan de hand van de invoer die overeenkomstig de in de eerste en de tweede alinea vervatte voorwaarden is afgeboekt.

De Lid-Staten stellen de Commissie, volgens de in lid 4 vermelde frequenties en binnen de in dat lid gestelde termijnen, van de invoer in kennis.

3. Zodra de betrokken hoeveelheden zijn bereikt, deelt de Commissie de Lid-Staten de datum mede waarop de preferentiële regeling afloopt.

4. De Lid-Staten verstrekken de Commissie per periode van tien dagen overzichten van de afboekingen; die overzichten moeten haar binnen vijf dagen na afloop van de respectieve periode van tien dagen worden toegezonden.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 8 juni 1994.

⁽¹⁾ PB nr. L 340 van 23. 11. 1989, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 52 van 24. 2. 1989, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 26.

⁽⁵⁾ PB nr. L 40 van 11. 2. 1994, blz. 10.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 mei 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1170/94 VAN DE COMMISSIE**van 24 mei 1994****tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1962/92 tot vaststelling van de raming van de behoeften van de Canarische eilanden aan glucose en de communautaire steun voor hun voorziening met bepaalde graanprodukten van communautaire oorsprong**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van
15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor
bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Cana-
rische eilanden⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1974/93 van de Commissie⁽²⁾, en met name op
artikel 3, lid 4,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van Verorde-
ning (EEG) nr. 1601/92 bij Verordening (EEG) nr.
1962/92 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1770/93⁽⁴⁾, het steunbedrag voor
de levering aan de Canarische eilanden van glucose van
oorsprong uit de Gemeenschap is vastgesteld; dat deze
steun gelijk is aan de uitvoerrestitutie voor de betrokken
produkten, verhoogd met een vast element om rekening
te houden met het feit dat het leveringen van geringe
hoeveelheden betreft; dat daarmee ook rekening moet
worden gehouden voor de vaststelling van het steunbedrag
voor de levering van gries en griesmeel van andere dan
durumtarwe; dat Verordening (EEG) nr. 1962/92 dien-
overeenkomstig moet worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Aan artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1962/92 wordt
het volgende lid toegevoegd:

„4. Het bedrag van de steun voor de levering aan de
Canarische eilanden van gries en griesmeel van de
GN-codes ex 1103 12, ex 1103 13, ex 1103 19, ex
1103 21 en ex 1103 29, die van elders in de Gemeen-
schap verwerkte granen is vervaardigd, is gelijk aan de
op de datum van indiening van de steunaanvraag
geldende uitvoerrestitutie voor die produkten,
verhoogd met 3 ecu/ton.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 mei 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 26.

⁽³⁾ PB nr. L 197 van 16. 7. 1992, blz. 45.

⁽⁴⁾ PB nr. L 162 van 3. 7. 1993, blz. 12.

VERORDENING (EG) Nr. 1171/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 mei 1994

houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 614/94 tot machtiging van het Franse en het Duitse interventiebureau om 225 000 ton maïs bij openbare inschrijving te koop aan te bieden voor uitvoer in de vorm van gries en griesmeel van maïs

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, en met
name op artikel 5,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 614/94 van de
Commissie ⁽³⁾ een openbare inschrijving is geopend voor
de verkoop van 225 000 ton maïs voor uitvoer in de vorm
van gries en griesmeel van maïs; dat Frankrijk en Duits-
land de Commissie op 5 mei 1994 ervan in kennis
hebben gesteld dat hun interventiebureaus voornemens
zijn de hoeveelheid waarvoor de inschrijving voor uitvoer
wordt gehouden, met 125 000 ton te verhogen; dat de
totale hoeveelheid maïs waarop de permanente openbare
inschrijving voor uitvoer in de vorm van gries en gries-
meel van maïs betrekking heeft, derhalve tot 350 000 ton
moet worden verhoogd;

Overwegende dat, met name om rekening te houden met
de uit te voeren extra hoeveelheid, een latere datum voor
de laatste deelinschrijving in het kader van Verordening
(EG) nr. 614/94 moet worden vastgesteld;

Overwegende dat het, wegens de ontwikkelingen op de
wereldmarkt, dienstig is om de zekerheid die de naleving
van de verplichting tot uitvoer uit de Gemeenschap moet
garanderen, te verhogen;

Overwegende dat het Comité van beheer van granen geen
advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter
bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 614/94 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Het Franse en het Duitse interventiebureau
worden gemachtigd een permanente inschrijving te
houden voor de verkoop van 350 000 ton maïs op de
markt van de Gemeenschap.”

2. In artikel 3, lid 2, wordt de laatste zin vervangen door:
„De laatste termijn verstrijkt op 29 juni 1994.”

3. Artikel 11, lid 2, wordt vervangen door:

„2. De naleving van de verplichting tot uitvoer uit
de Gemeenschap wordt gegarandeerd door een zeker-
heid ten bedrage van 90 ecu per ton maïs, waarvan een
bedrag van 45 ecu per ton wordt gesteld bij de afgifte
van het certificaat voor uitvoer van gries en griesmeel,
voor de met de hoeveelheid maïs overeenstemmende
hoeveelheid, en het saldo ten bedrage van 45 ecu per
ton vóór het afhalen van de maïs.

In afwijking van artikel 15, lid 2, van Verordening
(EEG) nr. 3002/92 van de Commissie ^(*) wordt het
bedrag van 90 ecu per ton met het uitgevoerde gries en
griesmeel overeenstemmende maïs vrijgegeven binnen
15 werkdagen na de datum waarop de koper het bewijs
levert dat het gries en griesmeel van maïs het douane-
gebied van de Gemeenschap heeft verlaten.

^(*) PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing voor de offertes die worden inge-
diend voor de inschrijving die op 25 mei 1994 wordt
afgesloten.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 mei 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 77 van 19. 3. 1994, blz. 31.

VERORDENING (EG) Nr. 1172/94 VAN DE COMMISSIE**van 20 mei 1994****betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen
die de vlag voeren van Duitsland**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van
12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling
voor het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽¹⁾, inzonderheid
op artikel 21, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3692/93 van de
Raad van 21 december 1993 houdende verdeling, voor
1994, van bepaalde vangstquota over de Lid-Staten voor
vaartuigen die vissen in de exclusieve economische zone
van Noorwegen en in de visserijzone rond Jan Mayen ⁽²⁾
quota vastlegt voor kabeljauw voor 1994;

Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een
Lid-Staat;

Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan
de Commissie, de vangsten van kabeljauw in de wateren
van ICES-gebieden I, en II a en II b (Noorse wateren ten
noorden van 62° 00' NB) door vaartuigen die de vlag
voeren van Duitsland of die in Duitsland zijn geregi-
streerd, het voor 1994 toegewezen quotum hebben

bereikt; dat Duitsland de visserij op dit bestand verboden
heeft met ingang van 4 mei 1994; dat het daarom nood-
zakelijk is deze datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Door de vangsten van kabeljauw in de wateren van ICES-
gebieden I, II a en II b (Noorse wateren ten noorden van
62° 00' NB) door vaartuigen die de vlag voeren van
Duitsland of die in Duitsland zijn geregistreerd, wordt het
aan Duitsland voor 1994 toegewezen quotum geacht
volledig te zijn gebruikt.

De visserij op kabeljauw in de wateren van ICES-gebieden
I, II a en II b (Noorse wateren ten noorden van 62° 00'
NB) door vaartuigen die de vlag voeren van Duitsland of
die in Duitsland zijn geregistreerd, is verboden alsmede
het aan boord houden, de overlading en het lossen van
het bestand dat door vermelde vaartuigen gevangen is in
deze wateren na de datum van toepassing van deze veror-
ding.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 4 mei 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 mei 1994.

Voor de Commissie

Yannis PALEOKRASSAS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 341 van 31. 12. 1993, blz. 104.

VERORDENING (EG) Nr. 1173/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 mei 1994

houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 493/94 tot machtiging van het Duitse interventiebureau om 100 000 ton zachte tarwe bij openbare inschrijving te koop aan te bieden voor uitvoer in de vorm van tarwemeel

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, en met
name op artikel 5,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 493/94 van de
Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 928/94 ⁽⁴⁾, een openbare inschrijving is geopend voor
de uitvoer van zachte tarwe in de vorm van tarwemeel;
dat het, wegens de ontwikkelingen op de wereldmarkt,
dienstig is de zekerheid die de naleving van de verplich-
ting tot uitvoer uit de Gemeenschap moet garanderen, te
verhogen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 493/94 wordt
vervallen door de volgende tekst:

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 mei 1994.

„2. De naleving van de verplichting tot uitvoer uit
de Gemeenschap wordt gegarandeerd door een
zekerheid ten bedrage van 80 ecu per ton zachte
tarwe, waarvan een bedrag van 40 ecu per ton wordt
gesteld bij de afgifte van het certificaat van uitvoer van
meel, voor de met de hoeveelheid zachte tarwe over-
eenstemmende hoeveelheid, en het saldo, ten bedrage
van 40 ecu per ton, vóór het afhaken van de tarwe.

In afwijking van artikel 15, lid 2, van Verordening
(EEG) nr. 3002/92 van de Commissie ^(*) moet het
bedrag van 80 ecu per ton met het uitgevoerde meel
overeenstemmende zachte tarwe worden vrijgegeven
binnen 15 werkdagen na de datum waarop de koper
het bewijs levert dat het tarwemeel het douanegebied
van de Gemeenschap heeft verlaten.

^(*) PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing voor de offertes die worden inge-
diend voor de inschrijving die op 25 mei 1994 wordt
afgesloten.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 62 van 5. 3. 1994, blz. 22.

⁽⁴⁾ PB nr. L 107 van 28. 4. 1994, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1174/94 VAN DE COMMISSIE**van 24 mei 1994****houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 494/94 tot machtiging van het Franse interventiebureau om 555 000 ton zachte tarwe bij openbare inschrijving te koop aan te bieden voor uitvoer in de vorm van tarwemeel**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, en met
name op artikel 5,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 494/94 van de
Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1047/94 ⁽⁴⁾, een openbare inschrijving is geopend voor
de uitvoer van zachte tarwe in de vorm van tarwemeel;
dat het, wegens de ontwikkelingen op de wereldmarkt,
dienstig is de zekerheid die de naleving van de verplich-
ting tot uitvoer uit de Gemeenschap moet garanderen, te
verhogen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 494/94 wordt
vervallen door de volgende tekst:

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 mei 1994.

„2. De naleving van de verplichting tot uitvoer uit
de Gemeenschap wordt gegarandeerd door een
zekerheid ten bedrage van 80 ecu per ton zachte
tarwe, waarvan een bedrag van 40 ecu per ton wordt
gesteld bij de afgifte van het certificaat van uitvoer van
meel, voor de met de hoeveelheid zachte tarwe over-
eenstemmende hoeveelheid, en het saldo, ten bedrage
van 40 ecu per ton, vóór het afhalen van de tarwe.

In afwijking van artikel 15, lid 2, van Verordening
(EEG) nr. 3002/92 van de Commissie ^(*) moet het
bedrag van 80 ecu per ton met het uitgevoerde meel
overeenstemmende zachte tarwe worden vrijgegeven
binnen 15 werkdagen na de datum waarop de koper
het bewijs levert dat het tarwemeel het douanegebied
van de Gemeenschap heeft verlaten.

^(*) PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing voor de offertes die worden inge-
diend voor de inschrijving die op 25 mei 1994 wordt
afgesloten.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 62 van 5. 3. 1994, blz. 27.

⁽⁴⁾ PB nr. L 114 van 5. 5. 1994, blz. 11.

VERORDENING (EG) Nr. 1175/94 VAN DE COMMISSIE**van 24 mei 1994****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1119/94 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van tomaten van oorsprong uit Marokko**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3669/93 ⁽²⁾, en met
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1119/94 van de
Commissie ⁽³⁾ een compenserende heffing werd ingesteld
bij invoer van tomaten van oorsprong uit Marokko;

Overwegende dat in artikel 26, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1035/72 de voorwaarden zijn vastgesteld
waaronder een heffing, vastgesteld in toepassing van

artikel 25 van genoemde verordening, wordt gewijzigd;
dat deze voorwaarden aanleiding geven tot wijziging van
de compenserende heffing voor de invoer van tomaten
van oorsprong uit Marokko,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1119/94
voorkomende bedrag van 9,87 ecu wordt vervangen door
het bedrag van 83,11 ecu.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 mei 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 mei 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 26.

⁽³⁾ PB nr. L 122 van 17. 5. 1994, blz. 18.

VERORDENING (EG) Nr. 1176/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 mei 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel
van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 819/94 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 20 mei 1994 geconstateerde representatieve marktkoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 819/94 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 mei 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 mei 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 94 van 13. 4. 1994, blz. 16.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Derde landen ^(*)
0709 90 60	99,82 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	99,82 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	29,89 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	91,98
1001 90 99	91,98 ⁽²⁾
1002 00 00	122,37 ⁽⁶⁾
1003 00 10	125,96
1003 00 90	125,96 ⁽²⁾
1004 00 00	100,83
1005 10 90	99,82 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	99,82 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	105,85 ⁽⁴⁾
1008 10 00	34,26 ⁽²⁾
1008 20 00	50,69 ⁽⁴⁾ ⁽²⁾
1008 30 00	0 ⁽²⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	166,33 ⁽²⁾
1102 10 00	208,87
1103 11 10	79,78
1103 11 90	190,28
1107 10 11	174,60
1107 10 19	133,21
1107 10 91	235,09 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	178,41 ⁽²⁾
1107 20 00	206,12 ⁽¹⁰⁾

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

⁽⁸⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

⁽⁹⁾ Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de overeenkomsten die de Gemeenschap met Polen en Hongarije heeft gesloten, of in het kader van de interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Tsjechië, Slowakije, Bulgarije en Roemenië heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 121/94 of Verordening (EG) nr. 335/94 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordeningen aangegeven heffingen.

⁽¹⁰⁾ Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

VERORDENING (EG) Nr. 1177/94 VAN DE COMMISSIE**van 24 mei 1994****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93⁽⁴⁾,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 20 mei 1994 geconstateerde representatieve marktkoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 mei 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 mei 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 mei 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	5	6	7	8
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	2,13	1,21
1001 90 99	0	0	2,13	1,21
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	2,98	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Mout

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	5	6	7	8	9
1107 10 11	0	0	3,79	2,15	2,15
1107 10 19	0	0	2,83	1,61	1,61
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 17 mei 1994

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili met betrekking tot de invoer van appels en peren in de Gemeenschap

(94/294/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

BESLUIT:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113 juncto artikel 228, lid 2, eerste zin, alsmede op artikel 28 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Republiek Chili in het kader van de GATT een actie heeft ondernomen ten aanzien van de toepassing door de Europese Gemeenschap van tariefmaatregelen in de vorm van compenserende heffingen bij invoer van appels ingevolge de artikelen 24, 25 en 26 van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat de Gemeenschap en Chili besprekingen zijn begonnen teneinde deze kwestie evenals andere problemen in verband met de afronding van de Uruguayronde in het kader van de GATT op te lossen;

Overwegende dat deze besprekingen hebben geleid tot een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling; dat het in het belang van de Gemeenschap is deze Overeenkomst goed te keuren,

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili met betrekking tot de invoer van appels en peren in de Gemeenschap wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Artikel 3

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

Th. PANGALOS

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3669/93 (PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 26).

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili met betrekking tot de invoer van appels en peren in de Gemeenschap

Brief van de Gemeenschap

Brussel, ...

Mijnheer,

Onder verwijzing naar de besprekingen die zijn gehouden tussen de Europese Gemeenschap, hierna „Gemeenschap” te noemen, en de Republiek Chili, hierna „Chili” te noemen, betreffende de toegang tot de Gemeenschapsmarkt voor appels en peren uit Chili, zijn beide partijen het volgende overeengekomen :

1. De Gemeenschap zal met betrekking tot de invoer van appels en peren de volgende regels toepassen :
 - a) de invoerprijs voor een bepaalde herkomst is gelijk aan de laagste representatieve prijs of aan het gewogen gemiddelde van de laagste representatieve prijzen, geconstateerd voor ten minste 60 % van de hoeveelheden van de betrokken herkomst die op alle representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn, in de handel zijn gebracht ;
 - b) de compenserende heffing wordt afgeschaft wanneer de invoerprijzen voor een bepaalde herkomst gedurende vier opeenvolgende marktdagen niet onder de referentieprijs zijn gelegen ;
 - c) voor de afschaffing van de compenserende heffing wordt een dag waarop het volume van de verkoop onbeduidend is, beschouwd als een dag zonder transacties.
2. De Gemeenschap verbindt zich bovendien tot het volgende :
 - a) De Gemeenschap zal het basistarief van de in haar definitieve regeling in het kader van de Uruguay-ronde aangegeven ad-valorem-rechten voor appels en peren waarvoor de invoerprijs wordt nageleefd, in de periode van 1 april tot en met 31 juli met 50 % verlagen. De verlaging wordt gedifferentieerd zoals aangegeven in de regeling.
 - b) De Gemeenschap zal de ad-valorem-rechten voor appels en peren die onder de invoerprijs worden ingevoerd, in de periode van 1 april tot en met 30 juni autonoom met 50 % verlagen.
 - c) Voor de toepassing van de resultaten van de Uruguay-ronde zal de Gemeenschap in de bijgaande bijlage betreffende appels van GN-code 0808 10 99 voor de periode van 1 april tot en met 30 juni de volgende regels toevoegen :

— ten minste 56,4 ecu, maar minder dan 57,7 ecu :	6 % + 6,3 ecu
— ten minste 55,2 ecu, maar minder dan 56,4 ecu :	6 % + 7,5 ecu
— gelijk aan of minder dan 55,2 ecu :	6 % + 29,7 ecu

en in de bijgaande bijlage betreffende peren van GN-code 0808 20 33 voor de periode van 1 april tot en met 30 juni de volgende regels toevoegen :

— ten minste 51,2 ecu, maar minder dan 52,3 ecu :	5 % + 5,7 ecu
— ten minste 50,1 ecu, maar minder dan 51,2 ecu :	5 % + 6,8 ecu
— gelijk aan of minder dan 50,1 ecu :	5 % + 29,7 ecu.

Deze cijfers zullen worden aangepast overeenkomstig de tenuitvoerlegging van de door de Gemeenschap in het kader van de Uruguay-ronde aangegane verbintenissen.
3. Chili trekt de klacht in die het ten aanzien van de door de Gemeenschap toegepaste invoerbeperkingen voor appels uit Chili bij de GATT heeft ingediend, zodra de in punt 1 bedoelde communautaire regelgeving is aangenomen en de Gemeenschap de in punt 2, onder a), vermelde regeling aan de GATT heeft medegedeeld.

4. Chili leidt bij de GATT geen geschillenregelingsprocedure in tegen de communautaire regeling inzake compenserende heffingen, waarvoor door de Raad van de GATT op 22 september 1993 een panel betreffende de invoerbepkeringen van de Gemeenschap voor appels uit Chili is opgericht.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat het bovenstaande aanvaardbaar is voor uw Regering.

Ik moge u voorstellen dat, indien het bovenstaande voor uw Regering aanvaardbaar is, deze brief samen met uw bevestiging een Overeenkomst zal vormen tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Unie*

Brief van Chili

Brussel,

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden die als volgt luidt :

„Onder verwijzing naar de besprekingen die zijn gehouden tussen de Europese Gemeenschap, hierna „Gemeenschap” te noemen, en de Republiek Chili, hierna „Chili” te noemen, betreffende de toegang tot de Gemeenschapsmarkt voor appels en peren uit Chili, zijn beide partijen het volgende overeengekomen :

1. De Gemeenschap zal met betrekking tot de invoer van appels en peren de volgende regels toepassen :

- a) de invoerprijs voor een bepaalde herkomst is gelijk aan de laagste representatieve prijs of aan het gewogen gemiddelde van de laagste representatieve prijzen, geconstateerd voor ten minste 60 % van de hoeveelheden van de betrokken herkomst die op alle representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn, in de handel zijn gebracht ;
- b) de compenserende heffing wordt afgeschaft wanneer de invoerprijzen voor een bepaalde herkomst gedurende vier opeenvolgende marktdagen niet onder de referentieprijs zijn gelegen ;
- c) voor de afschaffing van de compenserende heffing wordt een dag waarop het volume van de verkoop onbeduidend is, beschouwd als een dag zonder transacties.

2. De Gemeenschap verbindt zich bovendien tot het volgende :

- a) De Gemeenschap zal het basistarief van de in haar definitieve regeling in het kader van de Uruguay-ronde aangegeven ad-valorem-rechten voor appels en peren waarvoor de invoerprijs wordt nageleefd, in de periode van 1 april tot en met 31 juli met 50 % verlagen. De verlaging wordt gedifferentieerd zoals aangegeven in de regeling.
- b) De Gemeenschap zal de ad-valorem-rechten voor appels en peren die onder de invoerprijs worden ingevoerd, in de periode van 1 april tot en met 30 juni autonoom met 50 % verlagen.
- c) Voor de toepassing van de resultaten van de Uruguay-ronde zal de Gemeenschap in de bijgaande bijlage betreffende appels van GN-code 0808 10 99 voor de periode van 1 april tot en met 30 juni de volgende regels toevoegen :

- ten minste 56,4 ecu, maar minder dan 57,7 ecu : 6 % + 6,3 ecu
- ten minste 55,2 ecu, maar minder dan 56,4 ecu : 6 % + 7,5 ecu
- gelijk aan of minder dan 55,2 ecu : 6 % + 29,7 ecu

en in bijgaande bijlage betreffende peren van GN-code 0808 20 33 voor de periode van 1 april tot en met 30 juni de volgende regels toevoegen :

- ten minste 51,2 ecu, maar minder dan 52,3 ecu : 5 % + 5,7 ecu
- ten minste 50,1 ecu, maar minder dan 51,2 ecu : 5 % + 6,8 ecu
- gelijk aan of minder dan 50,1 ecu : 5 % + 29,7 ecu.

Deze cijfers zullen worden aangepast overeenkomstig de tenuitvoerlegging van de door de Gemeenschap in het kader van de Uruguay-ronde aangegane verbintenissen.

3. Chili trekt de klacht in die het ten aanzien van de door de Gemeenschap toegepaste invoerbepalingen voor appels uit Chili bij de GATT heeft ingediend, zodra de in punt 1 bedoelde communautaire regelgeving is aangenomen en de Gemeenschap de in punt 2, onder a), vermelde regeling aan de GATT heeft medegedeeld.

4. Chili leidt bij de GATT geen geschillenregelingsprocedure in tegen de communautaire regeling inzake compenserende heffingen, waarvoor door de Raad van de GATT op 22 september 1993 een panel betreffende de invoerbepeningen van de Gemeenschap voor appels uit Chili is opgericht.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat het bovenstaande aanvaardbaar is voor uw Regering.

Ik moge u voorstellen dat, indien het bovenstaande voor uw Regering aanvaardbaar is, deze brief samen met uw bevestiging een Overeenkomst zal vormen tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili.”.

Ik heb de eer u te bevestigen dat het bovenstaande voor mijn Regering aanvaardbaar is en dat uw brief en de onderhavige, overeenkomstig uw voorstel, een Overeenkomst vormen tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Regering
van de Republiek Chili*

ANNEX

APPLES

CN Code	Description	Rate of duty
0808	Apples, pears and quinces, fresh :	
0808 10	— Apples :	
0808 10 10	— — Cider apples, in bulk, from 16 September to 15 December	9 % MIN 0,45 ECU/100 kg net
	— — Other :	
0808 10 91	— — — From 1 August to 31 December :	
	— — — — With an entry price per 100 kg net of :	
	— — — — — not less than 51,6 ECU	14 %
	— — — — — not less than 50,6 ECU but less than 51,6 ECU	14 % + 1,0 ECU/100 kg net
	— — — — — not less than 49,5 ECU but less than 50,6 ECU	14 % + 2,1 ECU/100 kg net
	— — — — — not less than 48,5 ECU but less than 49,5 ECU	14 % + 3,1 ECU/100 kg net
	— — — — — not less than 47,5 ECU but less than 48,5 ECU	14 % + 4,1 ECU/100 kg net
	— — — — — less than 47,5 ECU	14 % + 29,7 ECU/100 kg net
0808 10 93	— — — From 1 January to 31 March :	
	— — — — With an entry price per 100 kg net of :	
	— — — — — not less than 62,7 ECU	8 %
	— — — — — not less than 61,4 ECU but less than 62,7 ECU	8 % + 1,3 ECU/100 kg net
	— — — — — not less than 60,2 ECU but less than 61,4 ECU	8 % + 2,5 ECU/100 kg net
	— — — — — not less than 58,9 ECU but less than 60,2 ECU	8 % + 3,8 ECU/100 kg net
	— — — — — not less than 57,7 ECU but less than 58,9 ECU	8 % + 5,0 ECU/100 kg net
	— — — — — less than 57,7 ECU	8 % + 29,7 ECU/100 kg net
0808 10 99	(a) — — — From 1 April to 30 June :	
	— — — — With an entry price per 100 kg net of :	
	— — — — — not less than 62,7 ECU	6 %
	— — — — — not less than 61,4 ECU but less than 62,7 ECU	6 % + 1,3 ECU/100 kg net
	— — — — — not less than 60,2 ECU but less than 61,4 ECU	6 % + 2,5 ECU/100 kg net
	— — — — — not less than 58,9 ECU but less than 60,2 ECU	6 % + 3,8 ECU/100 kg net
	— — — — — not less than 57,7 ECU but less than 58,9 ECU	6 % + 5,0 ECU/100 kg net
	— — — — — less than 57,7 ECU	6 % + 29,7 ECU/100 kg net
	(b) — — — From 1 July to 31 July :	
	— — — — With an entry price per 100 kg net of :	
	— — — — — not less than 51,6 ECU	6 %
	— — — — — not less than 50,6 ECU but less than 51,6 ECU	6 % + 1,0 ECU/100 kg net
	— — — — — not less than 49,5 ECU but less than 50,6 ECU	6 % + 2,1 ECU/100 kg net
	— — — — — not less than 48,5 ECU but less than 49,5 ECU	6 % + 3,1 ECU/100 kg net
	— — — — — not less than 47,5 ECU but less than 48,5 ECU	6 % + 4,1 ECU/100 kg net
	— — — — — less than 47,5 ECU	6 % + 29,7 ECU/100 kg net

ANNEX

PEARS

CN Code	Description	Rate of duty
0808 20	— Pears and quinces :	
	— — Pears :	
0808 20 10	— — — Perry pears, in bulk, from 1 August to 31 December	9 % MIN 0,45 ECU/100 kg net
	— — — Other :	
0808 20 31	— — — — From 1 January to 31 March :	
	— — — — — With an entry price per 100 kg net of :	
	— — — — — — not less than 56,9 ECU	10 %
	— — — — — — not less than 55,8 ECU but less than 56,9 ECU	10 % + 1,1 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 54,6 ECU but less than 55,8 ECU	10 % + 2,3 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 53,5 ECU but less than 54,6 ECU	10 % + 3,4 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 52,3 ECU but less than 53,5 ECU	10 % + 4,6 ECU/100 kg net
	— — — — — — less than 52,3 ECU	10 % + 29,7 ECU/100 kg net
0808 20 33	— — — — From 1 April to 30 April :	
	— — — — — With an entry price per 100 kg net of :	
	— — — — — — not less than 56,9 ECU	5 %
	— — — — — — not less than 55,8 ECU but less than 56,9 ECU	5 % + 1,1 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 54,6 ECU but less than 55,8 ECU	5 % + 2,3 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 53,5 ECU but less than 54,6 ECU	5 % + 3,4 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 52,3 ECU but less than 53,5 ECU	5 % + 4,6 ECU/100 kg net
	— — — — — — less than 52,3 ECU	5 % + 29,7 ECU/100 kg net
0808 20 34	— — — — From 1 May to 30 June	5 % MIN 2,00 ECU/100 kg net
0808 20 35	— — — — From 1 July to 15 July :	
	— — — — — With an entry price per 100 kg net of :	
	— — — — — — not less than 52,4 ECU	5 %
	— — — — — — not less than 51,4 ECU but less than 52,4 ECU	5 % + 1,0 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 50,3 ECU but less than 51,4 ECU	5 % + 2,1 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 49,3 ECU but less than 50,3 ECU	5 % + 3,1 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 48,2 ECU but less than 49,3 ECU	5 % + 4,2 ECU/100 kg net
	— — — — — — less than 48,2 ECU	5 % + 29,7 ECU/100 kg net
0808 20 36	— — — — From 16 July to 31 July :	
	— — — — — With an entry price per 100 kg net of :	
	— — — — — — not less than 52,4 ECU	10 %
	— — — — — — not less than 51,4 ECU but less than 52,4 ECU	10 % + 1,0 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 50,3 ECU but less than 51,4 ECU	10 % + 2,1 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 49,3 ECU but less than 50,3 ECU	10 % + 3,1 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 48,2 ECU but less than 49,3 ECU	10 % + 4,2 ECU/100 kg net
	— — — — — — less than 48,2 ECU	10 % + 29,7 ECU/100 kg net
0808 20 39	— — — — From 1 August to 31 October :	
	— — — — — With an entry price per 100 kg net of :	
	— — — — — — not less than 44,7 ECU	13 %
	— — — — — — not less than 43,8 ECU but less than 44,7 ECU	13 % + 0,9 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 42,9 ECU but less than 43,8 ECU	13 % + 1,8 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 42,0 ECU but less than 42,9 ECU	13 % + 2,7 ECU/100 kg net
	— — — — — — not less than 41,1 ECU but less than 42,0 ECU	13 % + 3,6 ECU/100 kg net
	— — — — — — less than 41,1 ECU	13 % + 29,7 ECU/100 kg net

CN Code	Description	Rate of duty
0808 20 40	— — — — From 1 November to 31 December : — — — — — With an entry price per 100 kg net of : — — — — — not less than 56,9 ECU — — — — — not less than 55,8 ECU but less than 56,9 ECU — — — — — not less than 54,6 ECU but less than 55,8 ECU — — — — — not less than 53,5 ECU but less than 54,6 ECU — — — — — not less than 52,3 ECU but less than 53,5 ECU — — — — — less than 52,3 ECU	13 % 13 % + 1,1 ECU/100 kg net 13 % + 2,3 ECU/100 kg net 13 % + 3,4 ECU/100 kg net 13 % + 4,6 ECU/100 kg net 13 % + 29,7 ECU/100 kg net

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 21 maart 1994

tot wijziging van Beschikking 93/70/EEG betreffende de codificatie van de Animo-boodschap

(94/295/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni
1990 inzake veterinaire en zoötechnische controles in het
intracommunautaire handelsverkeer in bepaalde levende
dieren en produkten in het vooruitzicht van de
totstandbrenging van de interne markt ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Richtlijn 92/118/EEG ⁽²⁾, en met name op artikel
20, lid 3,

Overwegende dat de Commissie, ten einde een snel
begrip van de Animo-boodschap mogelijk te maken, bij
Beschikking 93/70/EEG ⁽³⁾ de voor een aantal dieren en
produkten te gebruiken codering heeft vastgesteld;

Overwegende dat het, in het licht van artikel 11, lid 4,
onder b), van Richtlijn 90/675/EEG van de Raad van 10
december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de
organisatie van de veterinaire controles voor produkten uit
derde landen die in de Gemeenschap worden binnenge-
bracht ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG,
van artikel 4, lid 3, van Beschikking 93/13/EEG van de
Commissie van 22 december 1992 tot vaststelling van de
procedures voor de veterinaire controles in de inspectie-
posten aan de grens van de Gemeenschap bij het binnen-
brengen van produkten uit derde landen ⁽⁵⁾, gewijzigd bij
Beschikking 94/43/EG ⁽⁶⁾, en van artikel 1, lid 3, onder b),
en artikel 3, onder d), vierde streepje, van Beschikking
93/14/EEG van de Commissie van 23 december 1992 tot
vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de veteri-
naire controles van produkten uit derde landen in vrije
entrepots, vrije zones en douane-entrepots, alsmede

tijdens het vervoer van een derde land naar een ander
derde land via de Gemeenschap ⁽⁷⁾ dienstig is Beschikking
93/70/EEG aan te vullen door bepaalde produkten van
codes te voorzien;

Overwegende dat de opnemng van bepaalde produkten
in het vastgestelde coderingssysteem niet noodzakelijk
meebrengt dat een boodschap via het computernetwerk
Animo wordt verzonden;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Beschikking 93/70/EEG wordt gewijzigd overeenkomstig
de bijlage bij de onderhavige beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Statē.

Gedaan te Brussel, 21 maart 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 29.

⁽²⁾ PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.

⁽³⁾ PB nr. L 25 van 2. 2. 1993, blz. 34.

⁽⁴⁾ PB nr. L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 9 van 15. 1. 1993, blz. 33.

⁽⁶⁾ PB nr. L 23 van 28. 1. 1994, blz. 33.

⁽⁷⁾ PB nr. L 9 van 15. 1. 1993, blz. 42.

BIJLAGE

De bijlage bij Beschikking 93/70/EEG wordt als volgt gewijzigd :

1. De titel van de bijlage wordt vervangen door de titel : „DEEL 1 : VOOR DE ANIMO-BOODSCHAP TE GEBRUIKEN NAMEN EN CODES VAN LEVENDE DIEREN”.
2. In voetnoot ⁽²⁾ worden de woorden „kwartels, duiven, fazanten, patrijzen” geschrapt.
3. De rubrieken „DIERLIJK AFVAL ⁽²⁾ (GN-code 0511)” en „KLIEREN EN ORGANEN ⁽³⁾ (GN-code 0510)”, alsmede de voetnoten ⁽²⁾ en ⁽³⁾ worden geschrapt.
4. Het volgende deel wordt toegevoegd :

*„DEEL 2***VOOR DE ANIMO-BOODSCHAP TE GEBRUIKEN NAMEN EN CODES VAN PRODUCTEN.***TITEL I***GROTE CATEGORIEËN PRODUCTEN**

- I. Vers vlees van huisdieren en wild, met inbegrip van slachtafvallen en bloed, bestemd voor menselijke consumptie.
- II. Vleesprodukten en andere produkten van dierlijke oorsprong, bestemd voor menselijke consumptie.
- III. Vloeibare melk.
- IV. Produkten op basis van melk.
- V. Visserijprodukten, bestemd voor menselijke consumptie.
- VI. Consumptie-eieren — eiprodukten — produkten van de bijenteelt.
- VII. Eetbare slakken en kikkerbiljetjes.
- VIII. Huiden van hoefdieren, wol, haar, haar van varkens, veren of delen van veren — jachttrofeeën.
- IX. Beenderen, hoornen en hoeven, en produkten daarvan (gelatines), met uitzondering van meel.
- X. Bloed, bloedprodukten en amnionvocht, bestemd voor de farmaceutische industrie of voor technische doeleinden, behalve voor diervoeding pathogene stoffen.
- XI. Andere dierlijke afvallen : niet-behandeld hoogrisicomateriaal — laagrisicomateriaal als grondstof voor de farmaceutische industrie, voor technisch gebruik en voor diervoeding.
- XII. Voeder voor gezelschapsdieren — verwerkte dierlijke eiwitten, bestemd voor diervoeding (meel en kanen).
- XIII. Mest voor bodembewerking.
- XIV. Kleine zendingen die aan particulieren worden toegestuurd — produkten in de persoonlijke bagage van reizigers — handelsmonsters.
- XV. Vers vlees dat bestemd is voor tentoonstellingen, bijzonder onderzoek of analyses.
- XVI. Vers vlees en vleesprodukten, die uitsluitend bestemd zijn voor de bevoorrading van internationale organisaties.

*TITEL II***CLASSIFICATIE VAN DE PRODUCTEN****HOOFDSTUK I****VERS VLEES VAN HUISDIEREN EN WILD, MET INBEGRIJ VAN SLACHTAFVALLEN EN BLOED, BESTEMD VOOR MENSELIJKE CONSUMPTIE****1. Indeling van het verse vlees naar gelang van de soorten :**

- a) Vers vlees van eenhoevigen
- b) Vers vlees van runderen

- c) Vers vlees van varkens
- d) Vers vlees van schapen
- e) Vers vlees van geiten
- f) Vlees van gekweekt wild
- g) Vlees van vrij wild
- h) Vers vlees van pluimvee
- i) Vlees van tam konijn
- j) Ander vlees

2. Codificatie van vers vlees :

a) *Vers vlees van eenhoevigen*

i) Vlees in karkasvorm (GN-code 0205)

— hele dieren	31.01.01.01
— halve dieren	31.01.01.02
— voor- en achtervoeten	31.01.01.03

ii) Versneden vlees (GN-code 0205)

— verdeelde halve dieren (in ten hoogste drie delen)	31.01.03.01
— versneden vlees	31.01.03.02
— vlees zonder been	31.01.03.03
— vlees in stukken van minder dan 100 gram	31.01.03.04
— gehakt van karkasvlees	31.01.03.05
— vleesbereidingen van karkasvlees	31.01.03.06
— separatorvlees	31.01.03.07
— eetbaar ruw vet	31.01.03.08

iii) Slachtafvallen (GN-code 0206)

— harten	31.01.02.01
— middenrifspieren	31.01.02.02
— kauwspieren	31.01.02.03
— tongen	31.01.02.04
— gehakt van slachtafvallen	31.01.02.05
— vleesbereidingen van slachtafvallen	31.01.02.06
— hele levers	31.01.02.07
— in plakken gesneden levers	31.01.02.08
— hersenen en andere zenuwweefsels (ruggemerg)	31.01.02.10
— bloed	31.01.02.12
— andere slachtafvallen	31.01.02.99

b) *Vers vlees van runderen*

i) Vlees in karkasvorm (GN-codes 0201 en 0202)

— hele dieren	31.02.01.01
— halve dieren	31.02.01.02
— voor- en achtervoeten	31.02.01.03

ii) Versneden vlees (GN-codes 0201 en 0202)

— halve verdeelde karkassen (in ten hoogste drie delen)	31.02.03.01
— versneden vlees	31.02.03.02
— vlees zonder been	31.02.03.03
— vlees in stukken van minder dan 100 gram	31.02.03.04
— gehakt van karkasvlees	31.02.03.05
— vleesbereidingen van karkasvlees	31.02.03.06
— separatorvlees	31.02.03.07
— eetbaar ruw vet (GN-code 1502)	31.02.03.08

iii) Slachtafvallen (GN-code 0206)

— harten	31.02.02.01
— middenrifspieren	31.02.02.02
— kauwspieren	31.02.02.03
— gehakt van slachtafvallen	31.02.02.04
— vleesbereidingen van slachtafvallen	31.02.02.05
— tongen	31.02.02.06
— hele levers	31.02.02.07
— in plakken gesneden levers	31.02.02.08
— zwezerikken	31.02.02.09
— hersenen en andere zenuwweefsels (ruggemerg)	31.02.02.10
— bloed	31.02.02.12
— andere slachtafvallen	31.02.02.99

c) *Vers vlees van varkens*

i) Vlees in karkasvorm (GN-code 0203)

— hele dieren	31.03.01.01
— halve dieren	31.03.01.02
— voor- en achtervoeten	31.03.01.03

ii) Versneden vlees (GN-code 0203)

— verdeelde halve dieren (in ten hoogste drie delen)	31.03.03.01
— versneden vlees	31.03.03.02
— vlees zonder been	31.03.03.03
— vlees in stukken van minder dan 100 gram	31.03.03.04
— gehakt van karkasvlees	31.03.03.05
— vleesbereidingen van karkasvlees	31.03.03.06
— separatorvlees	31.03.03.07
— eetbaar ruw vet (GN-code 1502)	31.03.03.08

iii) Slachtafvallen (GN-code 0206)

— harten	31.03.02.01
— middenrifspieren	31.03.02.02
— kauwspieren	31.03.02.03
— gehakt van slachtafvallen	31.03.02.04
— vleesbereidingen van slachtafvallen	31.03.02.05
— tongen	31.03.02.06
— hele levers	31.03.02.07
— in plakken gesneden levers	31.03.02.08
— hersenen en andere zenuwweefsels (ruggemerg)	31.03.02.10
— bloed	31.03.02.12
— andere slachtafvallen	31.03.02.99

d) *Vers vlees van schapen*

i) Vlees in karkasvorm (GN-code 0204)

— hele dieren	31.04.01.01
— halve dieren	31.04.01.02
— voor- en achtervoeten	31.04.01.03

ii) Versneden vlees (GN-code 0204)

— verdeelde halve dieren (in ten hoogste drie stukken)	31.04.03.01
— versneden vlees	31.04.03.02
— vlees zonder been	31.04.03.03
— vlees in stukken van minder dan 100 gram	31.04.03.04
— gehakt van karkasvlees	31.04.03.05
— vleesbereidingen van karkasvlees	31.04.03.06
— separatorvlees	31.04.03.07
— eetbaar ruw vet (GN-code 1502)	31.04.03.08

iii) Slachtafvallen (GN-code 0206)	
— harten	31.04.02.01
— middenrifspieren	31.04.02.02
— kauwspieren	31.04.02.03
— gehakt van slachtafvallen	31.04.02.04
— vleesbereidingen van slachtafvallen	31.04.02.05
— tongen	31.04.02.06
— hele levers	31.04.02.07
— in plakken gesneden levers	31.04.02.08
— zwezerikken	31.04.02.09
— hersenen en andere zenuwweefsels (ruggemerg)	31.04.02.10
— bloed	31.04.02.12
— andere slachtafvallen	31.04.02.99
e) <i>Vers vlees van geiten</i>	
i) Vlees in karkasvorm (GN-code 0204)	
— hele dieren	31.05.01.01
— halve dieren	31.05.01.02
— voor- en achtervoeten	31.05.01.03
ii) Versneden vlees (GN-code 0204)	
— verdeelde halve dieren (in ten hoogste drie delen)	31.05.03.01
— versneden vlees	31.05.03.02
— vlees zonder been	31.05.03.03
— vlees in stukken van minder dan 100 gram	31.05.03.04
— gehakt van karkasvlees	31.05.03.05
— vleesbereidingen van karkasvlees	31.05.03.06
— separatorvlees	31.05.03.07
— eetbaar ruw vet (GN-code 1502)	31.05.03.08
iii) Slachtafvallen (GN-code 0206)	
— harten	31.05.02.01
— middenrifspieren	31.05.02.02
— kauwspieren	31.05.02.03
— gehakt van slachtafvallen	31.05.02.04
— vleesbereidingen van slachtafvallen	31.05.02.05
— tongen	31.05.02.06
— hele levers	31.05.02.07
— in plakken gesneden levers	31.05.02.08
— hersenen en andere zenuwweefsels (ruggemerg)	31.05.02.10
— bloed	31.05.02.12
— andere slachtafvallen	31.05.02.99
f) <i>Vlees van gekweekt wild</i> (GN-code 0208)	
i) Klein wild gevogelte (gekweekt)	
— kwartels	31.10.01.01
— fazanten	31.10.01.02
— patrijzen	31.10.01.03
— loopvogels	31.10.01.04
— ander klein wild gevogelte (gekweekt)	31.10.01.99
ii) Grof wild en haasachtigen (gekweekt)	
— wilde zwijnen	31.11.01.01
— hertachtigen	31.11.01.02
— antilopen	31.11.01.03
— ander grof (gekweekt) wild	31.11.01.99
— haasachtigen	31.11.01.04
g) <i>Vlees van vrij wild</i> (GN-code 0208)	
i) Klein wild gevogelte (vrij)	
— kwartels	31.10.02.01
— fazanten	31.10.02.02
— patrijzen	31.10.02.03
— loopvogels (ratites)	31.10.02.04
— ander klein wild gevogelte (vrij)	31.10.02.99

ii) Grof wild en haasachtigen (vrij)	
— everzwijnen	31.11.02.01
— hertachtigen	31.11.02.02
— antilopen	31.11.02.03
— ander grof (vrij) wild	31.11.02.99
— haasachtigen	31.11.02.04
h) <i>Vers vlees van pluimvee</i> (GN-code 0207)	
i) Kippen	
— in de vorm van karkassen, volledig van de ingewanden ontdaan	31.12.01.01
— in de vorm van karkassen, gedeeltelijk van de ingewanden ontdaan (ontdarmd)	31.12.01.02
— in de vorm van karkassen, met uitgestelde ontdarming	31.12.01.03
— in stukken gesneden	31.12.01.04
— zonder been	31.12.01.05
— vleesbereidingen	31.12.01.06
— separatorvlees	31.12.01.07
— magere levers van pluimvee	31.12.01.08
— andere slachtafvallen	31.12.01.99
ii) Kalkoenen	
— in de vorm van karkassen, volledig van de ingewanden ontdaan	31.12.02.01
— in de vorm van karkassen, gedeeltelijk van de ingewanden ontdaan (ontdarmd)	31.12.02.02
— in de vorm van karkassen, met uitgestelde ontdarming	31.12.02.03
— in stukken gesneden	31.12.02.04
— zonder been	31.12.02.05
— vleesbereidingen	31.12.02.06
— separatorvlees	31.12.02.07
— magere levers van pluimvee	31.12.02.08
— andere slachtafvallen	31.12.02.99
iii) Parelhoenders	
— in de vorm van karkassen, volledig van de ingewanden ontdaan	31.12.03.01
— in de vorm van karkassen, gedeeltelijk van de ingewanden ontdaan (ontdarmd)	31.12.03.02
— in de vorm van karkassen, met uitgestelde ontdarming	31.12.03.03
— in stukken gesneden	31.12.03.04
— zonder been	31.12.03.05
— vleesbereidingen	31.12.03.06
— separatorvlees	31.12.03.07
— magere levers van pluimvee	31.12.03.08
— andere slachtafvallen	31.12.03.99
iv) Eenden — ganzen	
— in de vorm van karkassen, volledig van de ingewanden ontdaan	31.12.04.01
— in de vorm van karkassen, gedeeltelijk van de ingewanden ontdaan (ontdarmd)	31.12.04.02
— in de vorm van karkassen, met uitgestelde ontdarming	31.12.04.03
— in stukken gesneden	31.12.04.04
— zonder been	31.12.04.05
— vleesbereidingen	31.12.04.06
— separatorvlees	31.12.04.07
— magere levers van pluimvee	31.12.04.08
— foie gras	31.12.04.09
— spinermagen	31.12.04.10
— andere slachtafvallen	31.12.04.99
i) <i>Vlees van tamme konijnen</i> (GN-code 0208 10)	31.13
j) <i>Ander vlees</i> (GN-code 0208 90)	
— van zeezoogdieren	31.19.01
— van reptielen	31.19.02
— van insecten	31.19.03
— andere	31.19.99

HOOFDSTUK II

VLEESPRODUKTEN EN ANDERE PRODUKTEN VAN DIERLIJKE OORSPRONG, BESTEMD VOOR MENSELIJKE CONSUMPTIE

1. Indeling van de verschillende categorieën vleesprodukten

- a) Rauwe, ingezouten levensmiddelen van varkens (al dan niet gerookt)
- b) Rauwe, ingezouten levensmiddelen van andere soorten (al dan niet gerookt)
- c) Gereinigde magen, blazen en darmen, gezouten of gedroogd en/of verhit
- d) Andere gezouten, gedroogde of gemarineerde produkten (al dan niet gerookt)
- e) Vleesconserven: $F^{\circ} \geq 3$ (met of zonder groenten)
- f) Halfconserven van vlees: $F^{\circ} < 3$, gepasteuriseerd (kerntemperatuur van ten minste 70°C)
- g) Halfconserven van vlees: $F^{\circ} < 3$, niet gepasteuriseerd
- h) Halfconserven die de in artikel 4, onder a), punt ii), van Richtlijn 80/215/EEG van de Raad bedoelde behandeling hebben ondergaan
- i) Andere culinaire bereidingen en gekookte of gebakken of voorgekookte of voorgebakken vleesprodukten, verpakt en koud bewaard
- j) Vleesextracten
- k) Gesmolten dierlijke vetten (met inbegrip van beenderen daarvan)
- l) Verwerkte eiwitten

2. Codificatie van vleesprodukten

- a) *Rauwe, ingezouten levensmiddelen van varkens (al dan niet gerookt)* (GN-codes 0210 en 1601)
 - i) Met korte rijping (< 9 maanden)
 - hammen zonder been 31.17.01.03
 - hammen met been 31.17.02.03
 - schouders 31.17.03.03
 - worsten (met inbegrip van mengsels) (GN-code 1601) 31.17.04.03
 - ii) Met lange rijping (≥ 9 maanden)
 - hammen zonder been 31.17.11.03
 - hammen met been 31.17.12.03
 - schouders 31.17.13.03
 - worsten (met inbegrip van mengsels) (GN-code 1601) 31.17.14.03
- b) *Rauwe, ingezouten levensmiddelen van andere soorten (al dan niet gerookt)* (GN-codes 0210 en 1601)
 - eenhoevigen 31.17.05.01
 - runderen 31.17.05.02
 - schapen 31.17.05.04
 - geiten 31.17.05.05
 - gekweekt wild gevogelte 31.17.05.06
 - gekweekt wild everzwijn 31.17.05.07
 - ander gekweekt wild 31.17.05.08
 - vrij wild gevogelte 31.17.05.10
 - vrij wild everzwijn 31.17.05.11
 - ander vrij wild 31.17.05.12
 - pluimvee 31.17.05.13
 - konijnen 31.17.05.14
 - andere soorten 31.17.05.15
- c) *Gereinigde magen, blazen en darmen, gezouten of gedroogd of verhit*
 - van runderen 31.17.15.02
 - van varkens 31.17.15.03
 - van schapen 31.17.15.04
 - van geiten 31.17.15.05
 - van andere soorten 31.17.15.09

d) *Andere gezouten, gedroogde of gemarineerde produkten (al dan niet gerookt)* (GN-codes 0210 en 1601)

— eenhoevigen	31.17.06.01
— runderen	31.17.06.02
— varkens	31.17.06.03
— schapen	31.17.06.04
— geiten	31.17.06.05
— gekweekt wild gevogelte	31.17.06.06
— gekweekt wild everzwijn	31.17.06.07
— ander gekweekt wild	31.17.06.08
— vrij wild gevogelte	31.17.06.10
— vrij wild everzwijn	31.17.06.11
— ander vrij wild	31.17.06.12
— pluimvee	31.17.06.13
— konijnen	31.17.06.14
— andere soorten	31.17.06.15

e) *Vleesconserven $F^0 \geq 3$ (met of zonder groenten)* (GN-code 1602)

— corned beef	31.15.07.01
— andere culinaire bereidingen uitsluitend op basis van rundvlees	31.15.07.02
— ham (varken)	31.15.07.03
— varkensschouder	31.15.07.04
— pâté (uitsluitend van varkensvlees)	31.15.07.05
— pâté van varkens- en rundvlees	31.15.07.06
— pâté van varkens en pluimvee	31.15.07.07
— pâté van varkens en konijnen	31.15.07.08
— pâté van varkens en wild	31.15.07.09
— andere varkenspâtés	31.15.07.10
— andere culinaire bereidingen op basis van varkensvlees	31.15.07.11
— foie gras van pluimvee	31.15.07.12
— culinaire bereidingen uitsluitend op basis van vlees van pluimvee	31.15.07.13
— andere conserven uitsluitend op basis van vlees van pluimvee	31.15.07.14
— culinaire bereidingen uitsluitend op basis van konijnevlees	31.15.07.15
— culinaire bereidingen uitsluitend op basis van vlees van wild	31.15.07.16
— andere conserven van vlees $F^0 \geq 3$	31.15.07.99

f) *Halfconserven van vlees $F^0 < 3$, gepasteuriseerd (kerntemperatuur van ten minste 70 °C)* (GN-code 1602)

— ham (varken)	31.15.08.03
— varkensschouder	31.15.08.04
— andere halfconserven van varkensvlees	31.15.08.11
— halfconserven van rundvlees	31.15.08.01
— foie gras van pluimvee	31.15.08.12
— andere halfconserven van vlees van pluimvee	31.15.08.14
— andere halfconserven van vlees van andere soorten of van verschillende soorten ...	31.15.08.99

g) *Halfconserven van vlees $F^0 < 3$, niet-gepasteuriseerd (kerntemperatuur van minder dan 70 °C)* (GN-code 1602)

— op basis van rundvlees	31.15.09.02
— op basis van varkensvlees	31.15.09.03
— op basis van vlees van pluimvee	31.15.09.12
— andere	31.15.09.99

h) *Halfconserven die de in artikel 4, onder a), punt ii), van Richtlijn 80/215/EEG van de Raad bedoelde behandeling hebben ondergaan* (GN-code 1602)

— uitsluitend op basis van varkensvlees	31.15.10.03
— op basis van varkensvlees en andere vleessoorten	31.15.10.99

- i) *Culinaire bereidingen en andere gekookte of gebakken of voorgekookte of voorgebakken vleesprodukten, verpakt en koud bewaard* (GN-code 1602)
- ii) die een warmtebehandeling hebben ondergaan bij een kerntemperatuur van ten minste 70 °C
- kant-en-klaargerechten op basis van vlees 31.18.01.01
 - andere kant-en-klaargerechten 31.18.01.02
 - worsten 31.18.01.03
 - andere gekookte of gebakken of voorgekookte of voorgebakken vleesprodukten 31.18.01.99
- iii) die een warmtebehandeling hebben ondergaan bij een kerntemperatuur van minder dan 70 °C
- kant-en-klaargerechten op basis van vlees 31.18.02.01
 - andere kant-en-klaargerechten 31.18.02.02
 - worsten 31.18.02.03
 - andere gekookte of gebakken of voorgekookte of voorgebakken vleesprodukten 31.18.02.99
- j) *Vleesextracten* (GN-code 1603) 31.15.12.00
- k) *Gesmolten vet van dieren* (met inbegrip van beenderen daarvan)
- eetbare talk ⁽¹⁾ (GN-code 1502) 31.16.02.01
 - raffineerbare talk ⁽¹⁾ (GN-code 1502) 31.16.02.02
 - eetbare reuzel ⁽²⁾ (GN-code 1501) 31.16.01.01
 - raffineerbare reuzel ⁽²⁾ (GN-code 1501) 31.16.01.02
 - andere eetbare dierlijke vetten (GN-code 1506) 31.16.99.01
 - andere raffineerbare dierlijke vetten (GN-code 1506) 31.16.99.02
- l) *Verwerkte dierlijke eiwitten* (GN-code 0210 90)
- zwoerdpoeder 31.15.13.01
 - vleesmeel 31.15.13.02
 - kanen 31.15.13.03

HOOFDSTUK III

VLOEIBARE MELK

1. Indeling van de verschillende categorieën melk

- a) rauwe melk, bestemd voor direct verbruik
- b) rauwe melk, bestemd voor de zuivelindustrie
- c) gethermiseerde melk
- d) warmtebehandelde melk
- e) vloeibare melk, niet bestemd voor menselijke consumptie

2. Codificatie van de melk

- a) *Rauwe melk, bestemd voor direct verbruik* (GN-code 0401)
- van koeien 33.01.01.01
 - van buffelkoeien 33.01.01.02
 - van schapen 33.01.01.03
 - van geiten 33.01.01.04
- b) *Rauwe melk, bestemd voor de zuivelindustrie* (GN-code 0401)
- van koeien 33.01.02.01
 - van buffelkoeien 33.01.02.02
 - van schapen 33.01.02.03
 - van geiten 33.01.02.04
- c) *Gethermiseerde melk* (GN-code 0401)
- van koeien 33.01.03.01
 - van buffelkoeien 33.01.03.02
 - van schapen 33.01.03.03
 - van geiten 33.01.03.04

⁽¹⁾ van dieren van de soorten paarden, runderen, schapen en geiten.⁽²⁾ van varkens.

- d) *Warmtebehandelde melk* (GN-code 0401)
- | | |
|--------------------------------------|-------------|
| — gepasteuriseerde koemelk | 33.01.04.01 |
| — andere gepasteuriseerde melk | 33.01.04.09 |
| — UHT-melk | 33.01.04.10 |
| — gesteriliseerde melk | 33.01.04.11 |
| — ingedikte melk | 33.01.04.12 |
- e) *Vloeibare melk, niet bestemd voor menselijke consumptie* (GN-code 0401)
- | | |
|------------------------------|-------------|
| — colostrum | 33.01.09.01 |
| — ander vloeibare melk | 33.01.09.99 |

HOOFDSTUK IV

PRODUKTEN OP BASIS VAN MELK

1. Indeling van de verschillende categorieën produkten op basis van melk

- Produkten op basis van warmtebehandelde melk
- Produkten op basis van rauwe melk
- Andere produkten op basis van zuivelprodukten
- Produkten op basis van melk, niet bestemd voor menselijke consumptie

2. Codificatie van de produkten op basis van melk

- a) *Produkten op basis van warmtebehandelde melk (bestemd voor menselijke consumptie)*
- Room, boter, gegiste melk, gearomatiseerde melk, gegelatineerde melk, geglaceerde melk (GN-codes 0401, 0402, 0403 en 0405)

— melkroom (gepasteuriseerd — UHT — gesteriliseerd)	33.02.01.00
— boter (gepasteuriseerd)	33.03.04.01
— yoghurt	33.03.01.01
— andere gegiste melk	33.03.09.01
— gearomatiseerde melk	33.03.05.01
— gegelatineerde of aangezuurde melk of melkdesserts	33.03.10.01
— ijs en roomijs	33.03.11.01
 - Andere vloeibare produkten (GN-codes 0403 en 0404)

— wei van runderen of buffels	33.03.03.01
— wei van schapen of geiten	33.03.13.01
— karnemelk van runderen of buffels	33.03.14.01
— karnemelk van schapen of geiten	33.03.24.01
 - Produkten in poeder (GN-codes 0402, 0403 en 0404 en 1702, 3502 en 3504)

— melk in poeder of melkpoeder	33.03.02.01
— samengestelde produkten in poeder op basis van melk	33.03.02.02
— wei en afgeleide produkten in poeder	33.03.02.03
— karnemelk en afgeleide produkten in poeder	33.03.02.04
— caseïne, caseïnaten en andere eiwitfracties	33.03.02.05
— andere produkten in poeder op basis van melk	33.03.02.09
 - Kaas (GN-code 0406)

— verse kaas, bereid uit koemelk	33.04.01.01
— verse kaas, bereid uit buffelmelk	33.04.01.02
— verse kaas, bereid uit schapemelk	33.04.01.03
— verse kaas, bereid uit geitemelk (en mengels)	33.04.01.04
— zachte kaas, bereid uit koemelk	33.04.02.01
— zachte kaas (pasta filata), bereid uit buffelmelk	33.04.02.02
— zachte kaas, bereid uit schapemelk	33.04.02.03
— zachte kaas, bereid uit geitemelk (en mengsels)	33.04.02.04
— harde kaas, bereid uit koemelk	33.04.03.01
— harde kaas, bereid uit buffelmelk	33.04.03.02

— harde kaas, bereid uit schapemelk	33.04.03.03
— harde kaas, bereid uit geitemelk (en mengsels)	33.04.03.04
— kaas uit melk van andere soorten	33.04.09
— kaas met lange rijpingsduur	33.04.04
— smeltkaas	33.04.05
v) Broodsmearsels (dairy spreads)	33.04.06.00
b) <i>Produkten op basis van rauwe melk (bestemd voor menselijke consumptie)</i>	
i) Room, boter, gegiste melk, gearomatiseerde melk, gegelatineerde melk, gegla-	
ceerde melk (GN-codes 0401, 0402, 0403 en 0405)	
— room	33.02.02.00
— boter	33.03.04.02
— yoghurt	33.03.01.02
— andere gegiste melk	33.03.09.02
— gearomatiseerde melk	33.03.05.02
— gestremde of aangezuurde melk of melkdesserts	33.03.10.02
— ijs en roomijs	33.03.11.02
ii) Andere vloeibare produkten (GN-codes 0403 en 0404)	
— wei	33.03.03.02
— karnemelk	33.03.14.02
iii) Kaas (GN-code 0406)	
— verse kaas, bereid uit koemelk	33.04.11.01
— verse kaas, bereid uit buffelmelk	33.04.11.02
— verse kaas, bereid uit schapemelk	33.04.11.03
— verse kaas, bereid uit geitemelk (en mengsels)	33.04.11.04
— zachte kaas, bereid uit koemelk	33.04.12.01
— zachte kaas (pasta filata), bereid uit buffelmelk	33.04.12.02
— zachte kaas, bereid uit schapemelk	33.04.12.03
— zachte kaas, bereid uit geitemelk (en mengsels)	33.04.12.04
— harde kaas, bereid uit koemelk	33.04.13.01
— harde kaas, bereid uit buffelmelk	33.04.13.02
— harde kaas, bereid uit schapemelk	33.04.13.03
— harde kaas, bereid uit geitemelk (en mengsels)	33.04.13.04
— kaas, bereid uit melk van andere soorten	33.04.19
— kaas met lange rijpingsduur	33.04.14
iv) Broodsmearsels (dairy spreads)	33.04.16
c) <i>Andere produkten op basis van zuivelprodukten (bestemd voor menselijke consumptie)</i>	
— ricotta	33.09.01
— melkvlokken	33.09.02
— andere produkten	33.09.99
d) <i>Produkten op basis van melk, niet bestemd voor menselijke consumptie (Richtlijn 92/118/EEG van de Raad)</i>	
i) Vloeibaar (GN-codes 0403 en 0404)	
— vloeibare wei	33.10.01.01
— vloeibare karnemelk	33.10.01.02
— andere vloeibare produkten	33.10.01.99
ii) In poeder (GN-codes 0402, 0403 en 0404 en 1702, 3502 en 3504)	
— melk in poeder of melkpoeder	33.10.02.01
— samengestelde produkten in poeder op basis van melk	33.10.02.02
— wei en afgeleide produkten in poeder	33.10.02.03
— karnemelk en afgeleide produkten in poeder	33.10.02.04
— caseïne, caseïnat en andere eiwitfracties	33.10.02.05
— andere produkten in poeder op basis van melk	33.10.02.99

HOOFDSTUK V

VISSERIJPRODUKTEN, BESTEMD VOOR MENSELIJKE CONSUMPTIE

1. Indeling van de visserijprodukten

- A. Vis, levers, kuit en hom
- B. Schaaldieren
- C. Weekdieren
- D. Andere ongewervelde waterdieren
- E. Andere visserijprodukten

2. Codificatie van de visserijprodukten

A. *Vis, levers, kuit en hom*

- a) Levende vis, bestemd voor rechtstreekse menselijke consumptie (GN-codes 0301 91 00 t/m 0301 91 99)
 - vis van vatbare soorten ⁽¹⁾ 32.01.11
 - vis van niet-vatbare soorten ⁽¹⁾ 32.01.12
- b) Vis, geheel of gestript, al dan niet ontkopt, vers, gekoeld of bevroren
(GN-codes 0302 11 00 t/m 0302 69 97 en 0303 10 00 t/m 0303 79 97)
 - gekoeld 32.01.21
 - bevroren 32.01.31
- c) Visfilets, vismoten of visvlees, vers, gekoeld of bevroren
(GN-codes 0304 10 11 t/m 0304 90 97)
 - gekoeld 32.01.22
 - bevroren 32.01.32
- d) Visfilets, rauw, gepaneerd of in saus en bevroren
(GN-codes 1604 12 10 en 1604 19 91) 32.01.35
- e) Vis en visfilets, gedroogd, al dan niet gezouten
(GN-codes 0305 51 t/m 0305 59 90) 32.01.40
- f) Vis en visfilets, niet gedroogd, gezouten of gepekeld
(GN-codes 0305 30 en 0305 61 00 t/m 0305 69 90) 32.01.50
- g) Gerookte vis en visfilets
(GN-codes 0305 41 00 t/m 0305 49 90) 32.01.60
- h) Conserven van vis ($F^{\circ} \geq 3,00$)
(GN-codes 1604 11 00 t/m 1604 20 90) 32.01.80
- i) Levers, kuit of hom van vis
 - vers of gekoeld (GN-code 0302 70 00) 32.02.21
 - bevroren (GN-code 0303 80 00) 32.02.31
 - gedroogd, al dan niet gerookt (GN-code 0305 20 00) 32.02.40
 - gezouten of gepekeld, al dan niet gerookt (GN-code 0305 20 00) 32.02.50
 - kaviaar (in hermetisch gesloten recipiënten) (GN-code 1604 30 10) 32.02.95
 - kaviaarsurrogaten (in hermetisch gesloten recipiënten) (GN-code 1604 30 90) ... 32.02.96
 - andere conserven of halfconserven van levers, kuit of hom van vis 32.02.97

B. *Schaaldieren* (GN-codes 0306 en 1605)

- a) Levende schaaldieren, bestemd voor rechtstreekse menselijke consumptie
 - schaaldieren van vatbare soorten ⁽¹⁾ 32.10.11
 - schaaldieren van niet-vatbare soorten ⁽¹⁾ 32.10.12
- b) Schaaldieren rauw, geheel of in stukken
 - gekoeld 32.10.21
 - bevroren 32.10.31

⁽¹⁾ Ten opzichte van de ziekten van de lijsten I en II van Bijlage A van Richtlijn 91/67/EEG van de Raad.

c) Schaaldieren, gekookt, niet ontdaan van de schaal	
— gekoeld	32.10.23
— bevroren	32.10.33
d) Schaaldieren, gekookt, ontdaan van de schaal	
— gekoeld	32.10.24
— bevroren	32.10.34
e) Conserven van schaaldieren	32.10.80
C. <i>Weekdieren</i> , (GN-codes 0307 en 1605)	
a) Weekdieren levend, bestemd voor rechtstreekse menselijke consumptie	
— Weekdieren van vatbare soorten ⁽¹⁾	32.20.11
— Weekdieren van niet-vatbare soorten ⁽¹⁾	32.20.12
b) Weekdieren rauw, heel	
— gekoeld	32.20.21
— bevroren	32.20.31
c) Weekdieren rauw, ontdaan van de schelp	
— gekoeld	32.20.22
— bevroren	32.20.32
d) Weekdieren gekookt, heel	
— gekoeld	32.20.23
— bevroren	32.20.33
e) Weekdieren, gekookt, ontdaan van de schelp	
— gekoeld	32.20.24
— bevroren	32.20.34
f) Weekdieren, gedroogd, al dan niet gerookt	32.20.40
g) Weekdieren, gezouten of gemarineerd, al dan niet gerookt	32.20.50
h) Conserven van weekdieren	32.20.80
D. <i>Andere ongewervelde waterdieren</i> (GN-codes 0307 99 90 en 1605)	
a) Andere levende ongewervelde waterdieren bestemd voor rechtstreekse menselijke consumptie	32.30.11
b) Andere ongewervelde waterdieren rauw, heel of in stukken	
— gekoeld	32.30.21
— bevroren	32.30.31
c) Andere ongewervelde waterdieren, gedroogd, al dan niet gerookt	32.30.40
d) Andere ongewervelde waterdieren, gezouten of gepekeld, al dan niet gerookt	32.30.50
e) Andere ongewervelde waterdieren in conserven ($F^{\circ} \geq 3$) (GN-code 1605 90 90)	32.30.80
E. <i>Andere visserijprodukten</i>	
a) meel, poeder en pellets, geschikt voor menselijke voeding	
— van vis (GN-code 0305 10 00)	32.01.70
— van schaaldieren (GN-codes 0306 19 t/m 0306 29)	32.10.70
— van weekdieren en andere ongewervelde waterdieren (GN-code 0307 60 00) ...	32.40.70
b) Gels van viseiwitten (Surimi) (GN-code 1604 20 05)	
— gekoeld	32.01.92
— bevroren	32.01.93

⁽¹⁾ Ten opzichte van de ziekten van de lijsten I en II van Bijlage A van Richtlijn 91/67/EEG van de Raad.

c) Culinaire bereidingen, gekookt of gebakken of voorgekookt of voorgebakken (GN-codes 1604 en 1605)

i) van vis	
— gekoeld	32.01.26
— bevroren	32.01.36
ii) van schaaldieren	
— gekoeld	32.10.26
— bevroren	32.10.36
iii) van weekdieren	
— gekoeld	32.20.26
— bevroren	32.20.36
iv) gemengd	
— gekoeld	32.40.26
— bevroren	32.40.36

h) Extracten en sappen (GN-code 1603 00)

— van vis	32.01.94
— van schaaldieren	32.10.94
— van weekdieren	32.20.94
— van andere ongewervelde waterdieren	32.30.94

3. Codificatie van de soorten vissen, schaaldieren, weekdieren en andere ongewervelde waterdieren.

A. Vissen

Forel (<i>Salmo gairdneri</i>)	01
Zalm (<i>Salmo salar</i>)	02
Andere zalmachtigen	03
Karper (<i>Cyprinus carpio</i>)	04
Snoek (<i>Esox lucius</i>)	05
Andere zoetwatervis	09
Heilbot (<i>Reinhardtius</i> spp. — <i>Hippoglossus</i> spp.)	10
Schol (<i>Pleuronectes platessa</i>)	11
Tong (<i>Solea</i> spp.)	12
Andere platvis	19
Witte tonijn (<i>Thunnus alalunga</i>)	20
Geelvintonijn (<i>Thunnus albacares</i>)	21
Boniet (<i>Euthynnus pelamis</i>)	22
Andere vis van de soort <i>Thunnus</i> en <i>Euthynnus</i>	29
Haring (<i>Clupea</i> spp.)	30
Kabeljauw (<i>Gadus</i> spp.)	31
Sardines, sardinella's en sprout (<i>Sardina</i> spp. — <i>Sardinella</i> spp. — <i>Sprattus</i>)	32
Schelvis (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	33
Koolvis (<i>Pollachius virens</i>)	34
Makreel (<i>Scomber</i> spp.)	35
Haai (alle soorten)	36
Rog en vleet (<i>Raja</i> spp.)	37
Steur (<i>Acipenser</i> spp.)	40
Paling of aal (<i>Anguilla</i> spp.)	41
Zeewolf (<i>Anarhichas lupus</i>)	42
Zeebaars (<i>Dicentrarchus</i> spp.)	43
Wijting (<i>Merlangus merlangus</i>)	44
Blauwe wijting (<i>Gadus poutassou</i>)	45
Leng (<i>Molva</i> spp.)	46
Alaska koolvis en witte koolvis (<i>Theragra chalcogramma</i> — <i>Pollachius</i>)	47
Marlijn (<i>Makaira</i> spp.)	48
Portugese hondshaai (<i>Centroscyllium coelolepis</i>)	50
Ansjovis (<i>Engraulis</i> spp.)	51

Zeebrasem (<i>Dentex dentex</i> — <i>Pagellus</i> spp.)	52
Heek (<i>Merluccius</i> spp.)	53
Braam (<i>Brama</i> spp.)	54
Zeeduivel (<i>Lophius</i> spp.)	55
Vis van de soort „ <i>Orcynopsis unicolor</i> ”	56
Noorse schelvis (<i>Sebastes</i> spp.)	57
Vis van de soort „ <i>Boreogadus saida</i> ”	58
Kousebandvis (<i>Lepidopus caudatus</i> — <i>Aphanopus carbo</i>)	60
Zwaardvis (<i>Xiphias gladius</i>)	61
Horsmakreel (<i>Caranx trachurus</i> — <i>Trachurus</i>)	62
Giftige vis (Richtlijn 91/493/EEG, artikel 5)	63
Andere vis	69
B. Schaaldieren	
Langoesten	70
Zeekreeften	71
Noordzeekrabben	72
Andere krabben	73
Rivierkreeften	74
Langoestines	75
Garnalen	76
Andere schaaldieren	79
C. Weekdieren	
Oesters van de soort <i>Ostrea</i>	80
Andere oesters	81
Jakobsschelpen	82
Andere schelpdieren van het geslacht „ <i>Pecten</i> ”	83
Mosselen	84
Inktvissen	85
Pijlinktvissen	86
Achtarmige inktvissen	87
In zee levende buikpotigen	88
Andere weekdieren	89
D. Andere ongewervelde waterdieren	
Zeeëgels	90
Andere stekelhuidigen	91
Manteldieren	92
Andere ongewervelde waterdieren	99

HOOFDSTUK VI

CONSUMPTIE-EIEREN — EIPRODUKTEN — PRODUKTEN VAN DE BIJENTEELT

1. Indeling van de consumptie-eieren — eiprodukten — produkten van de bijenteelt

- a) Consumptie-eieren
- b) Warmtebehandelde eiprodukten
- c) Niet warmtebehandelde eiprodukten
- d) Produkten van de bijenteelt

2. Codificatie van de consumptie-eieren — eiprodukten — produkten van de bijenteelt

- a) Consumptie-eieren (GN-code 0407)
 - van kippen 34.01.01
 - van andere soorten 34.01.09

b) Warmtebehandelde eiprodukten ment (GN-code 0408)	
— aangeboden in vloeibare vorm	34.02.01
— aangeboden in gedroogde vorm	34.02.02
— aangeboden in gestolde vorm	34.02.03
— aangeboden in gekristalliseerde vorm	34.02.04
c) Niet-warmtebehandelde eiprodukten	
—	34.03.01
d) Produkten van de bijenteelt (GN-codes 0409 en 0410)	
i) Bestemd voor menselijke consumptie	
— honing	39.01.01.01
— was	39.01.02.01
— koninginnegelei	39.01.03.01
— stuifmeel	39.01.04.01
— producten of basis van honing	39.01.05.01
— andere	39.01.99.01
ii) Bestemd om uitsluitend in de bijenteelt te worden gebruikt	
— honing	39.01.01.02
— was	39.01.02.02
— koninginnegelei	39.01.03.02
— stuifmeel	39.01.04.02
— producten op basis van honing	39.01.05.02
— maagdenwas	39.01.06.02
— andere	39.01.99.02
iii) Bestemd voor industrieel gebruik	
— honing	39.01.01.03
— was (en ook GN-code 1521)	39.01.02.03
— koninginnegelei	39.01.03.03
— stuifmeel	39.01.04.03
— producten op basis van honing	39.01.05.03
— maagdenwas	39.01.06.03
— andere	39.01.99.03

HOOFDSTUK VII

EETBARE SLAKKEN EN KIKKERBILLETJES

a) Eetbare slakken (GN-code 0307 60)	
— levend	39.22.01.01
— gekoeld of bevroren	39.22.01.02
— conserven (warmtebehandeling $F^{\circ} \geq 3,00$)	39.22.01.03
b) Andere op aarde levende buikpotigen (GN-code 0307 99)	
— levend	39.22.99.01
— gekoeld of bevroren	39.22.99.02
— conserven (warmtebehandeling $F^{\circ} \geq 3,00$)	39.22.99.03
c) Kikkerbiljetjes (GN-code 0208 20)	
— gekoeld of bevroren	39.21.02
— conserven (warmtebehandeling $F^{\circ} \geq 3,00$)	39.21.03

HOOFDSTUK VIII

HUIDEN VAN HOEFDIEREN, WOL, HAAR, PAARDEHAAR, HAAR VAN VARKENS, VEREN OF DELEN VAN VEREN, JACHTTROFEEËN

1. Indeling van de huiden van hoefdieren, wol, haar, paardehaar, haar van varkens, veren of delen van veren, jachttroféeën
 - a) Onbewerkte huiden (Richtlijnen 64/433/EEG en 72/462/EEG)
 - b) Bewerkte huiden (Richtlijn 92/118/EEG)

- c) Wol, haar, paardehaar en haar van varkens
 - d) Veren, dons of delen van veren
 - e) Jachttrofeeën
2. Codificatie van de huiden van hoefdieren, wol, haar, paardehaar, haar van varkens, veren of delen van veren, jachttrofeeën
- a) *Onbewerkte huiden (Richtlijnen 64/433/EEG en 72/462/EEG) (GN-codes 4101, 4102 en 4103)*
 - onbewerkte huiden van runderen 43.01.01
 - onbewerkte huiden van schapen 43.01.02
 - onbewerkte huiden van geiten 43.01.03
 - onbewerkte huiden van varkens 43.01.04
 - onbewerkte huiden van eenhoevigen 43.01.05
 - onbewerkte huiden van andere hoefdieren 43.01.09
 - b) *Bewerkte huiden (Richtlijn 92/118/EEG) (GN-codes 4101, 4102 en 4103)*
 - huiden van runderen 43.02.01
 - huiden van schapen 43.02.02
 - huiden van geiten 43.02.03
 - huiden van varkens 43.02.04
 - huiden van eenhoevigen 43.02.05
 - huiden van andere hoefdieren 43.02.09
 - c) *Wol, haar, paardehaar en varkenshaar (GN-code 0502, 0503 en 5101 tot 5105)*
 - i) *onbewerkt, gedroogd*
 - schapewol 44.01.01
 - haar van runderen 44.01.02
 - dassenhaar 44.01.03
 - haar van paardachtigen 44.01.04
 - haar van varkens 44.01.05
 - haar van wilde zwijnen 44.01.06
 - haar van knaagdieren en van andere dieren 44.01.09
 - ii) *geverfd, gekookt of gebleekt of bewerkt*
 - schapewol 44.02.01
 - haar van runderen 44.02.02
 - dassenhaar 44.02.03
 - haar van paardachtigen 44.02.04
 - haar van varkens 44.02.05
 - haar van wilde zwijnen 44.02.06
 - haar van knaagdieren en van andere dieren 44.02.09
 - d) *Veren, dons of delen van veren (GN-code 0505)*
 - i) *onbewerkt, gedroogd* 45.01
 - ii) *geverfd, gekookt en gebleekt of behandeld* 45.02
 - e) *Jachttrofeeën*
 - onbewerkt 46.01
 - bewerkt 46.02

HOOFDSTUK IX

BEENDEREN, HOORNEN EN HOEVEN, EN PRODUKTEN DAARVAN (GELATINES), MET UITZONDERING VAN MEEL

1. Indeling van beenderen, hoornen en hoeven, en produkten daarvan

- a) Beenderen, hoornen en hoeven, bestemd voor menselijke of dierlijke voeding
- b) Produkten op basis van beenderen, hoornen en hoeven, bestemd voor menselijke of dierlijke voeding
- c) Beenderen, hoornen en hoeven of produkten daarvan voor industrieel gebruik

2. Codificatie van beenderen, hoornen en hoeven, en produkten daarvan

- a) *Beenderen, hoornen en hoeven, en andere opperhuidbegroeielen, bestemd voor menselijke of dierlijke voeding* (GN-codes 0506 en 0507)
- | | |
|-------------------------------|----------|
| — van runderen | 48.01.01 |
| — van schapen en geiten | 48.01.02 |
| — van varkens | 48.01.03 |
| — van andere soorten | 48.01.09 |
- b) *Produkten op basis van beenderen, hoornen en hoeven, en andere opperhuidbegroeielen, bestemd voor menselijke of dierlijke voeding* (GN-code 1602)
- | | |
|---|----------|
| — gelatines bestemd voor de levensmiddelenindustrie | 48.01.11 |
| — andere produkten | 48.01.19 |
- c) *Beenderen, hoornen en hoeven of produkten daarvan voor industrieel gebruik* (GN-code 3504)
- | | |
|-------------------------------|----------|
| — industriële gelatines | 48.01.21 |
| — andere produkten | 48.01.29 |

HOOFDSTUK X

BLOED, BLOEDPRODUKTEN, AMNIONVOCHT, BESTEMD VOOR DE FARMACEUTISCHE INDUSTRIE OF VOOR TECHNISCHE DOELEINDEN, BEHALVE VOOR DIERVOEDING — PATHOGENE STOFFEN

1. Indeling van het bloed en de bloedprodukten van dierlijke oorsprong

- a) Bloed en bloedprodukten van paardachtigen
 b) Bloed en bloedprodukten van andere soorten dan paardachtigen
 c) Pathogene stoffen

2. Codificatie

- a) *Bloed en bloedprodukten van paardachtigen*
- i) Bestemd voor de farmaceutische industrie (GN-code 3002)
- | | |
|--------------------------|-------------|
| — vers bloed | 49.01.01.01 |
| — serum | 49.01.01.02 |
| — erytrocytenbrij | 49.01.01.03 |
| — amnionvocht | 49.01.01.04 |
| — andere produkten | 49.01.01.99 |
- ii) Bestemd voor andere industrieën voor technische doeleinden (GN-code 0511)
- | | |
|--------------------------|-------------|
| — vers bloed | 49.01.02.01 |
| — serum | 49.01.02.02 |
| — erytrocytenbrij | 49.01.02.03 |
| — amnionvocht | 49.01.02.04 |
| — andere produkten | 49.01.02.99 |
- b) *Bloed en bloedprodukten van andere soorten dan paardachtigen*
- i) Bestemd voor de farmaceutische industrie (GN-code 3002)
- | | |
|--------------------------|-------------|
| — vers bloed | 49.01.03.01 |
| — serum | 49.01.03.02 |
| — erytrocytenbrij | 49.01.03.03 |
| — amnionvocht | 49.01.03.04 |
| — andere produkten | 49.01.03.99 |
- ii) Bestemd voor andere industrieën voor technische doeleinden (GN-code 0511)
- | | |
|--------------------------|-------------|
| — vers bloed | 49.01.04.01 |
| — serum | 49.01.04.02 |
| — erytrocytenbrij | 49.01.04.03 |
| — amnionvocht | 49.01.04.04 |
| — andere produkten | 49.01.04.99 |
- c) *Pathogene stoffen*
- | | |
|--|-------|
| | 49.02 |
|--|-------|

HOOFDSTUK XI

ANDERE DIERLIJKE AFVALLEN : NIET-BEHANDELD HOOGRISICOMATERIAAL — LAAGRISICOMATERIAAL ALS GRONDSTOF VOOR DE FARMACEUTISCHE INDUSTRIE, VOOR TECHNISCH GEBRUIK EN VOOR DIERVOEDING

1. Indeling van de andere dierlijke afval

- a) Niet-behandeld hoogrisicomateriaal
- b) Laagrisicomateriaal als grondstof voor de vervaardiging van farmaceutische produkten (met uitzondering van bloed, bloedprodukten en amnionvocht)
- c) Grondstoffen voor technisch gebruik (met uitzondering van bloed, bloedprodukten en amnionvocht)
- d) Laagrisicomateriaal als grondstof voor de vervaardiging van voeder voor gezelschapsdieren

2. Codificatie van de andere dierlijke afvala) *Niet-behandeld hoogrisicomateriaal* (GN-code 0511)

— kregen van dode landbouwhuisdieren, doodgeboren dieren, foetussen en placenta's	48.02.10.01
— kregen van tijdens het transport gestorven landbouwhuisdieren	48.02.10.02
— andere kregen van dieren	48.02.10.99
— dieren die zijn gedood in het kader van ziektebestrijdingsmaatregelen	48.02.20.01
— afval van dieren die bij het slachten tekenen vertoonden van overdraagbare ziekten	48.02.20.02
— niet voor keuring aangeboden delen van normaal geslachte dieren (met uitzondering van huiden, hoornen, hoeven, wol, veren en bloed)	48.02.30.01
— bedorven vlees, vis en levensmiddelen van dierlijke oorsprong	48.02.30.02
— vlees, vis, en produkten, ingevoerd uit derde landen, niet in overeenstemming met de communautaire wetgeving	48.02.30.03
— dierlijke afval en produkten die residuen bevatten	48.02.30.04
— vis die tekenen vertoont van overdraagbare ziekten	48.02.30.05

b) *Laagrisicomateriaal als grondstof voor de vervaardiging van farmaceutische produkten, met uitzondering van bloed, bloedprodukten en amnionvocht* (GN-code 3001)

— verse slachtafval van vis	50.01.06.01
— harten van runderen	50.01.01.02
— harten van een eenhoevigen	50.01.02.02
— andere harten	50.01.99.02
— ingewanden van runderen	50.01.01.03
— ingewanden van eenhoevigen	50.01.02.03
— ingewanden van schapen en geiten	50.01.03.03
— ingewanden van varkens	50.01.04.03
— andere ingewanden	50.01.99.03
— alveesklieren van runderen	50.01.01.04
— alveesklieren van schapen en geiten	50.01.03.04
— alveesklieren van varkens	50.01.04.04
— milten van runderen	50.01.01.05
— milten van eenhoevigen	50.01.02.05
— milten van schapen en geiten	50.01.03.05
— milten van varkens	50.01.04.05
— bijnieren van runderen	50.01.01.06
— bijnieren van varkens	50.01.04.06
— amandelen van runderen	50.01.01.07
— amandelen van schapen en geiten	50.01.03.07
— amandelen van varkens	50.01.04.07
— geslachtsklieren van runderen	50.01.01.08
— geslachtsklieren van schapen en geiten	50.01.03.08
— geslachtsklieren van varkens	50.01.04.08

— schildklieren van runderen	50.01.01.09
— hersenen en hypofysen van varkens	50.01.04.10
— synoviaal vocht	50.01.10.11
— gal van runderen	50.01.01.12
— darmslijmvlies of darmsappen	50.01.10.13
— andere lymfoïde weefsels	
— van runderen	50.01.01.14
— van schapen en geiten	50.01.03.14
— van varkens	50.01.04.14
— andere	50.01.10.99
c) <i>Laagrisicomateriaal als grondstof voor de vervaardiging van produkten voor technisch gebruik, met uitzondering van bloed, bloedprodukten en amnionvocht (GN-code 0410)</i>	
— van runderen	50.02.01
— van eenhoevigen	50.02.02
— van schapen en geiten	50.02.03
— van varkens	50.02.04
— van pluimvee	50.02.05
— van vis	50.02.06
— andere	50.02.99
d) <i>Laagrisicomateriaal als grondstof voor de vervaardiging van voeder voor gezelschapsdieren (GN-code 0410)</i>	
i) <i>Dierlijke afvallen van de produktie van vers vlees</i>	
— van runderen	50.03.01
— van eenhoevigen	50.03.02
— van schapen en geiten	50.03.03
— van varkens	50.03.04
— van pluimvee	50.03.06
— andere	50.03.99
ii) <i>Van oorsprong uit het water</i>	
— vissen die zijn gevangen voor de produktie van meel	50.03.06.15
— verse afvallen en slachtafvallen van vis	50.03.06.01

HOOFDSTUK XII

VOEDER VOOR GEZELSCHAPSDIEREN — VERWERKTE DIERLIJKE EIWITTEN, BESTEMD VOOR DIERVOEDING (MEEL EN KANEN)

a) <i>Voeder voor gezelschapsdieren (GN-code 2309)</i>	
— diepgevroren, niet verhit	47.01.02.01
— conserven (warmtebehandeling $F^{\circ} \geq 3,00$)	47.01.02.02
— halfvochtig	47.01.02.03
— gedroogd	47.01.02.04
— op basis van verwerkte huiden	47.01.02.05
b) <i>Verwerkte dierlijke eiwitten bestemd voor dierlijke voeding (GN-code 2301)</i>	
— meel van vlees	47.01.01.01
— meel van vis	47.01.01.02
— meel van bloed	47.01.01.03
— meel van beenderen	47.01.01.04
— meel van hoornen	47.01.01.05
— meel van hoeven	47.01.01.06
— meel van veren	47.01.01.07
— gedroogde kanen	47.01.01.08
— mengsels van dit meel en ander meel	47.01.01.99

HOOFDSTUK XIII

MEST VOOR BODEMBEWERKING

a) <i>Verwerkte produkten uit mest</i> (GN-code 3101)	48.15.01
b) <i>Niet-verwerkte mest</i> (GN-code 3101)	
— van pluimvee	48.15.02.01
— van paardachtigen	48.15.02.02
— van andere soorten	48.15.02.09

HOOFDSTUK XIV

KLEINE ZENDINGEN DIE AAN PARTICULIEREN WORDEN TOEGESTUURD — PRODUKTEN
IN DE PERSOONLIJKE BAGAGE VAN REIZIGERS — HANDELSMONSTERS

a) <i>Kleine zendingen die aan particulieren worden toegestuurd</i>	51
b) <i>Produkten in de persoonlijke bagage van reizigers</i>	52
c) <i>Handelsmonsters</i>	53

HOOFDSTUK XV

VERS VLEES DAT BESTEMD IS VOOR TENTOONSTELLINGEN, BIJZONDER ONDERZOEK OF
ANALYSES

a) <i>Vers vlees dat bestemd is voor tentoonstellingen</i>	54
b) <i>Vers vlees dat bestemd is voor bijzonder onderzoek of analyses</i>	55

HOOFDSTUK XVI

VERS VLEES EN VLEESPRODUKTEN DIE UITSLUITEND ZIJN BESTEMD VOOR DE BEVOOR-
RADING VAN INTERNATIONALE ORGANISATIES

a) <i>Vers vlees</i>	61
b) <i>Vleesprodukten</i>	71 ⁷ .